

Народные художественные промыслы и ремесла Республики Татарстан
КАТАЛОГ 2005
National arts and crafts of the Republic of Tatarstan





ЭЛЕМТЭ

ИНВЕСТИЦИОННАЯ КОМПАНИЯ

**Профессионализм
Искусство
Удача**

- **Брокерское обслуживание**
- **Услуги доверительного управления**
- **Услуги по вложению денежных средств в Паевые Инвестиционные Фонды**
- **Интернет-трейдинг**
- **Работа с фьючерсными контрактами и опционами в РТС**
- **Депозитарное обслуживание**
- **Инвестиционное консультирование и управленческий консалтинг**
- **Консультации по вопросам, связанным с работой на фондовом рынке**

КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ЗАО Инвестиционная компания "Элемтэ"

Республика Татарстан

г. Казань, ул.Баумана, д.17

тел. (8432) 64-41-20, 92-12-38

факс. (8432) 64-54-92

ул.Рахматуллина, 3, тел. 92-30-58

г. Набережные Челны, ул. Столбовая, д. 9/55 Б,

тел/факс: (8552) 42-42-97, 42-63-55

г.Нижнекамск, пр.Строителей, 20

тел/факс (8555) 42-40-25

«Сохранение, возрождение и развитие народных художественных промыслов и ремесел является важной государственной задачей»

(Закон Республики Татарстан «О народных художественных промыслах и ремеслах»)

«Народные промыслы - творения вечные и нужно донести их до последующих поколений»

Президент Республики Татарстан М.Ш.Шаймиев

«Preservation, revival and development of people's art trades and decorative applied art is the important state problem»

(The law of the Republic of Tatarstan «About people's art trades and decorative applied art»)

«People's art trades - creations eternal also it is necessary to inform them up to the subsequent generations»

The President of the Republic of Tatarstan M.Sh.Shaimiev

Народные художественные промыслы и ремесла Республики Татарстан

People's art trades and decorative applied art of the Republic of Tatarstan

Каталог — 2005 — Catalogue

Казань

ЗАО «Мир без границ»

ОАО «АК БАРС» БАНК



ПОЛНОЕ НАИМЕНОВАНИЕ:
Акционерный коммерческий банк
«АК БАРС»
(открытое акционерное общество)

Год создания - ноябрь 1993 года.

Адрес головного офиса:
Россия, Республика Татарстан,
420066, г.Казань, ул. Декабристов, 1
Телефоны : 07(8432)193-999, 193-910
Факс: 07(8432) 193-975
Телекс: 224604ABBRU
SWIFT: ARRSRU2K
Reuters: АКВА
E-mail: kanc@akbars.ru
Web: www.akbars.ru

Количество филиалов: 22.

Количество клиентов на 01.01.2004 г.:
юридических лиц – более 21,2 тыс.,
физических лиц – более 729 тыс.

Вид лицензии:
Генеральная лицензия
Центрального банка РФ №2590,
Лицензия Центрального банка РФ
на работу с драгоценными металлами,
Лицензия Центрального банка РФ
на все виды операций с ценными бумагами.

Членство в ассоциациях и объединениях:
Член Московского Всемирного сообщества
банковских телекоммуникаций «СВИФТ» (S.W.I.F.T),
абонент информационно-диллинговой системы
«Рейтерс Дилинг» (Reuters Dealing),
член Московской межбанковской
валютной биржи (ММВБ),
Национальной Ассоциации Участников
Фондового Рынка (НАУФОР),
Ассоциации участников вексельного рынка (АУВЕР)
и Российской Торговой Системы (РТС),
Ассоциации российских банков.

Акционеры Банка:
Крупнейшие промышленные предприятия
Республики Татарстан
и структуры государственного управления

Оплаченный уставной капитал
на 01.01.2004 г. - 2,015 млрд.руб.

Собственный капитал на 01.01.2004 г. - 3,337млрд.руб.

Председатель Наблюдательного Совета
МУСИН РОБЕРТ РЕНАТОВИЧ

Председатель Правления
МИННЕГАЛИЕВ РОБЕРТ ХАМИТОВИЧ

FULL NAME:
Joint-Stock Commercial
Bank AK BARS
(open joint-stock company)

Foundation: November, 1993.

Head Office:
Russia, Republic of Tatarstan
420066, Kazan, Dekabristov str., 1
Phones: 07(8432) 193-199, 193-910
Fax: 07(8432)193-975
Telex: 224604ABBRU
SWIFT: ARRSRU2K
Reuters: АКВА
E-mail: kanc@akbars.ru
Web: www.akbars.ru

Branches as of 01.01.2004: 22 branches.

Client base as of 01.01.2004:
corporate clients – more than 21,2 thousand,
private clients – more than 729 thousand.

Licenses:
General license of the Central bank
of Russian Federation No 2590,
License of the Central bank
of Russian Federation for conducting
operations with precious metals,
License of the Central bank
of Russian Federation for conducting
all types of operations with securities.

Membership in Associations and Societies:
Worldwide Interbank Financial
Telecommunications – S.W.I.F.T,
Information-Dealing System «Reuters Dealing»,
Moscow Interbank Currency Exchange (MICEX),
National Association of Stock Market Dealers,
Association of Participants
of Promissory Notes Market,
Russian Trade System,
Association of Russian Banks.

Bank's shareholders:
Largest industrial companies
of the Republic of Tatarstan
and government management bodies.

Paid-up share capital as of 01.01.2004:
RR 2,015 billion

Equity as of 01.01.2004:
RR 3,337 billion

Chairman of the Supervisory Council:
Robert R. Moussine

Chairman of the Management Board:
Robert Kh. Minnegaliev



Дорогие друзья!

Вашему вниманию предлагается обновленный каталог «Народные художественные промыслы и ремесла Республики Татарстан», подготовленный Центром развития народных художественных промыслов и ремесел Республики Татарстан совместно с Палатой ремесел Республики Татарстан.

Новый каталог включает в себя большое количество, представленных на ваш суд, изделий, характеризующих традиционную культуру Татарстана. Выпуск каталога посвящается исторической дате - 1000-летию г. Казани.

Благодаря поддержке Правительства, в Республике Татарстан создаются благоприятные условия для дальнейшего возрождения и развития истинно-традиционных ремесел. Многогранно и многолико творчество народов Татарстана: золотное шитье, кожаная мозаика, резьба по дереву, искусная керамика, резьба по кости, ручное ткачество, ювелирное мастерство и многое другое, что позволит вам убедиться в изумительной красоте народного творчества, передающегося из поколения в поколение.

Все представленные в данном каталоге изделия могут быть заказаны вами и будут изготовлены нашими мастерами с высочайшим профессионализмом и качеством на основе традиционных исторически-сложившихся технологий.

Мы надеемся, что, открывая этот каталог, вы с удовольствием начнете путешествие в страну ярких красок, богатства орнамента, художественного совершенства исторической национальной культуры древнего народа, столица которого празднует свое 1000-летие.

Доброго здоровья и в добрый путь!

Нури Мустафаев

Генеральный директор Центра развития народных художественных промыслов и ремесел Республики Татарстан

Dear friends!

A renovate catalogue called «People's art trades and decorative applied art of the Republic of Tatarstan» is offered to your attention that was prepared by the Center of developing of people's art trades and crafts of the Republic of Tatarstan together with the Chamber of Crafts of the Republic of Tatarstan.

The new catalogue includes a great amount of manufactured articles, presented for your judge, characterizing traditional culture of the Republic of Tatarstan. The issue of the catalogue is devoted to a historical date - millennium of the Kazan city.

Thanks to the support of the government of the Republic of Tatarstan favorable conditions are appeared for the further reviving and development of true traditional crafts. The creative works of the peoples of the Republic of Tatarstan is many-sided and diverse: gilding sewing, leather mosaic, carving on tree, skilful ceramics, carving on bones, manual weaving, jewelry skill and many other things that will let you assure in amazing beauty of people's creative works, that passes from one generation to another.

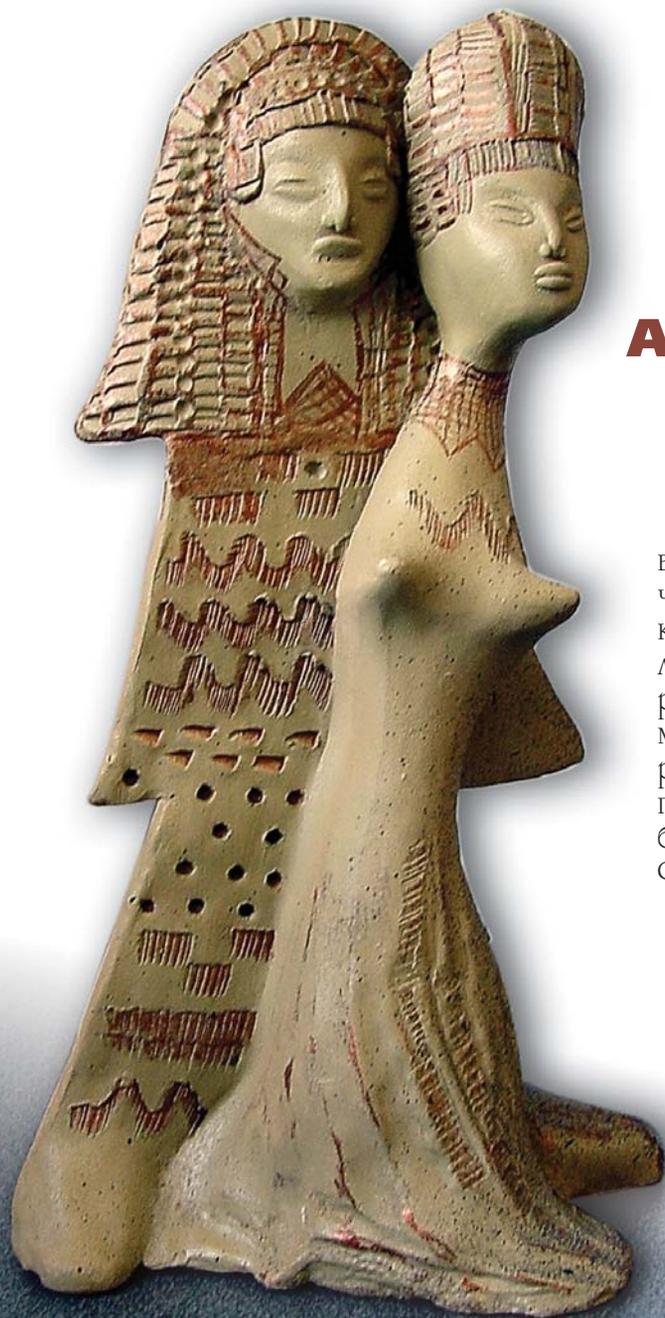
You can order all the works presented in this catalogue, which will be made by our skilled workmen with the highest professionalism and quality on the bases of historically created technologies.

We hope that opening this catalogue you will begin with a great pleasure a trip to the country of bright colors, richness of the ornament, art perfection of the historic national culture of ancient people, the capital of which is celebrating its millennium.

Have a good health and pleasant trip!

Nuri Mustafaev

General director of Center of developing of people's art trades and crafts of the Republic of Tatarstan

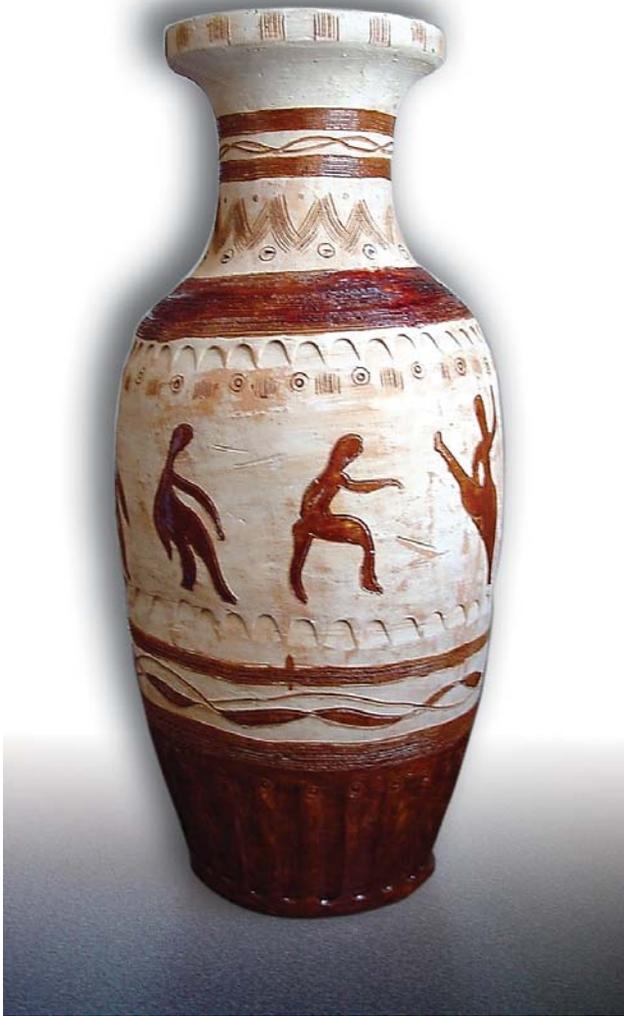


Айбетова Виктория

Член Палаты ремесел РТ

Авторские изделия, выполненные мастером, привлекают своим оригинальным исполнением. Исключительное внимание уделяется индивидуальности каждой работы: скульптурные композиции, напольные вазы, декоративные панно, мелкая пластика, различные сувениры из керамики. На неповторимость и самобытность изделий мастера не раз обращали внимание на зарубежных выставках. Так, например, сувенирные изделия Виктории Айбетовой были отмечены на международных выставках во Франции и Германии в 2002 году.

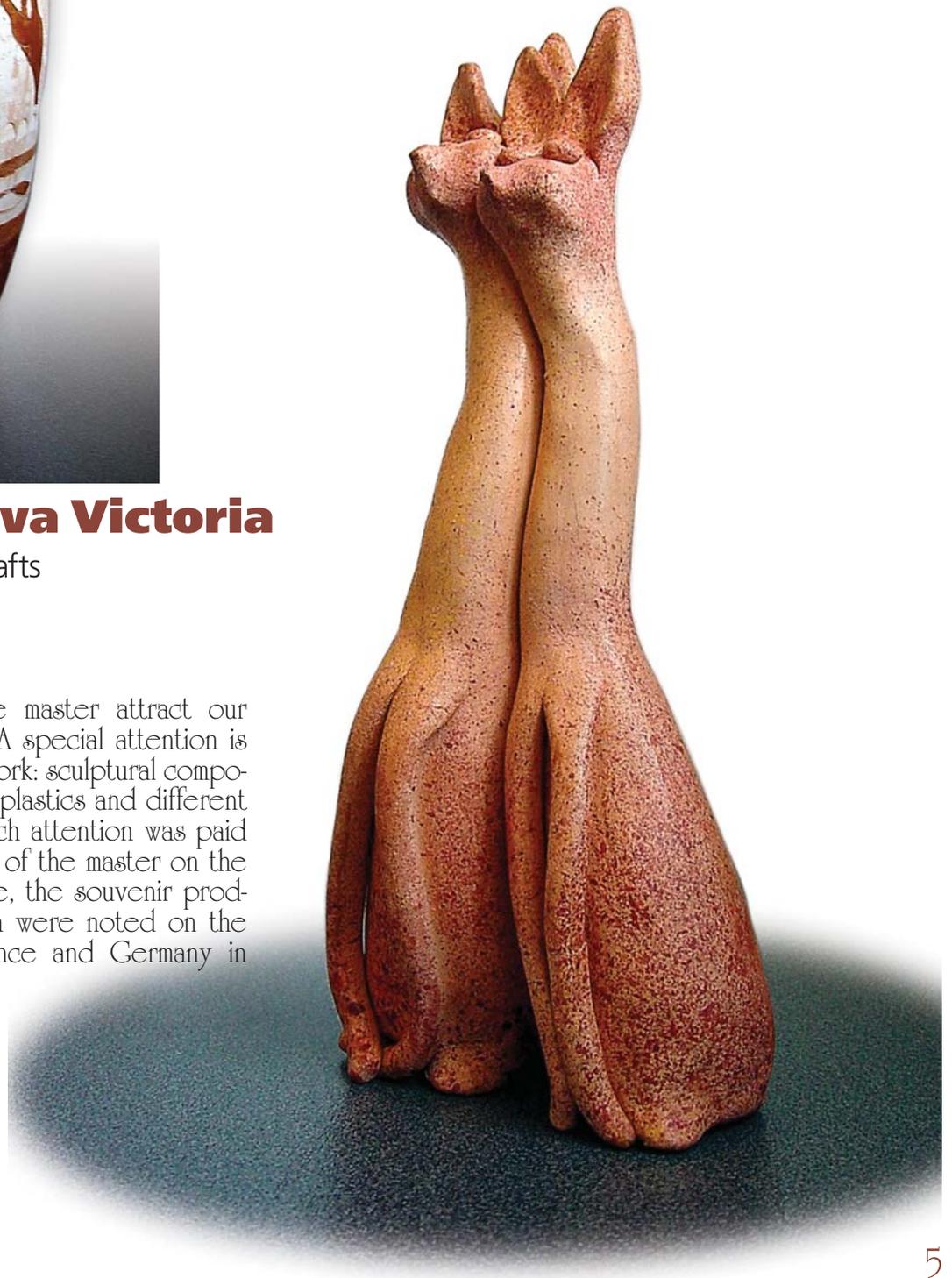




Aibetova Victoria

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The products made by the master attract our attention by original fulfillment. A special attention is given to individuality of every work: sculptural compositions, floor vases, panels, fine plastics and different souvenirs made of ceramics. Much attention was paid to unique and original products of the master on the foreign exhibitions. For example, the souvenir products made by Aibetova Victoria were noted on the international exhibitions in France and Germany in 2002.





«Актубэ уенчыгы»

Член Палаты ремесел РТ

Предприятие занимается изготовлением национальных сувениров - керамических игрушек, отображающих историю, быт и культуру татарского народа. В настоящее время экземпляры актюбинской игрушки находятся в частных коллекциях США, Югославии, Англии, Египта.

Коллекция сувениров из керамики содержит свыше 500 сюжетных композиций и неоднократно получала высокие оценки ведущих искусствоведов Татарстана.



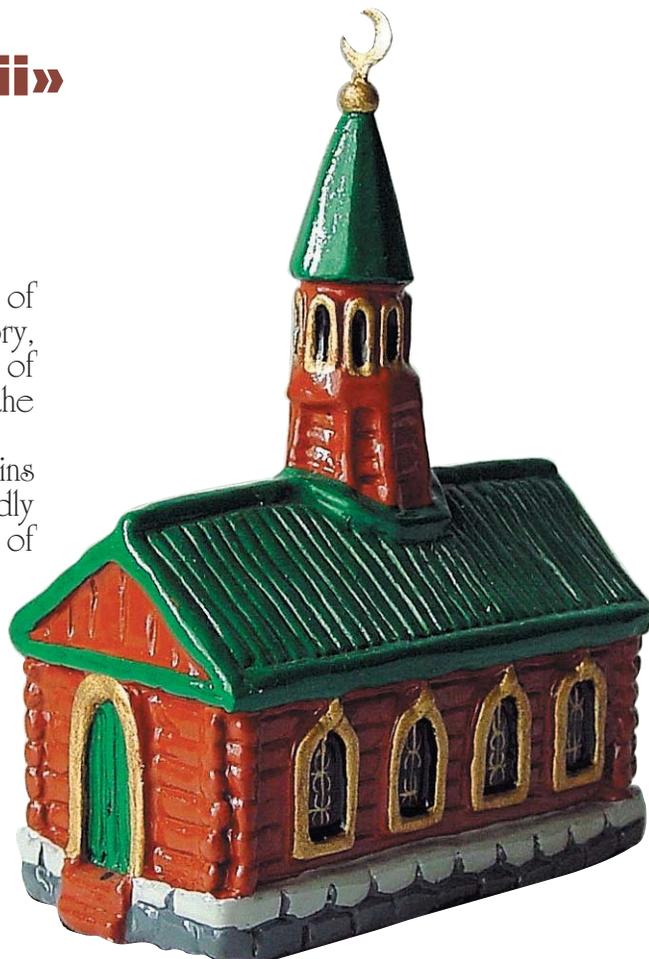


«Actubae uenchigii»

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The enterprise is engaged in manufacturing of national souvenirs - ceramic toys displaying history, life and culture of Tatar people. Nowadays copies of the Aktyubinsk toy are in private collections of the USA, Yugoslavia, England, Egypt.

The collection of souvenirs of ceramics contains over 500 subject compositions and repeatedly received high estimations of leading critics of Tatarstan.





"Алексеевская фабрика художественного ткачества"

Член Палаты ремесел РТ



Современный ассортимент выпускаемой продукции составляют предметы, предназначенные для домашнего обихода: скатерти, салфетки, столешники, кухонные и декоративные полотенца, портьеры. Все изделия изготавливаются на деревянных ручных ткацких станках из натуральных волокон хлопка, вискозы, полушерсти и льняной пряжи в различной цветовой гамме.

На специализированных международных выставках в странах ближнего и дальнего зарубежья Алексеевская фабрика - одно из старейших предприятий Татарстана - не раз отмечено почетными дипломами.





«The factory of artistic weaving of Alexeevsk»

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The modern assortment of releasing production contains subjects intended for house use: cloths, napkins, tables, kitchen and decorative towels, portieres. All products are made on wooden manual weaving looms of natural fibres of a clap, viscose, a wool mixture and a linen yarn in various color scale.

At specialized international exhibitions in the countries of near and far abroad Alekseevskaja factory - one of the oldest enterprises of Tatarstan - is many times noted by honourable diplomas.





Анютина Татьяна

Член Палаты ремесел РТ

Изделия мастера: национальная одежда, головные уборы, панно, сумки, картины в различных жанрах, выполнены в технике художественной вышивки. Великолепное исполнение авторских работ не раз отмечено на крупнейших международных выставках во Франции и Германии.





Anjutina Tatyana

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The master's products: national clothes, head-dresses, panels, bags, pictures in different genre, are made in art embroidery engineering. Wonderful fulfillment of the author's works was marked more than once on the greatest international exhibitions in France and Germany.





Артемьева Альфия

Член Палаты ремесел РТ

Мастер занимается изготовлением кожаных аксессуаров.

Различные сумки, головные уборы, пояса, косметички, очечники, всевозможные обложки, украшенные разноцветной кожаной мозаикой с применением знаменитого декоративного «татарского» шва приковывают к себе внимание сложными орнаментами и качественным исполнением.

Изделия мастера украшают постоянно действующие экспозиции народных промыслов в представительствах Республики Татарстан в России. Участник различных международных специализированных выставок.





Artemyeva Alfiya

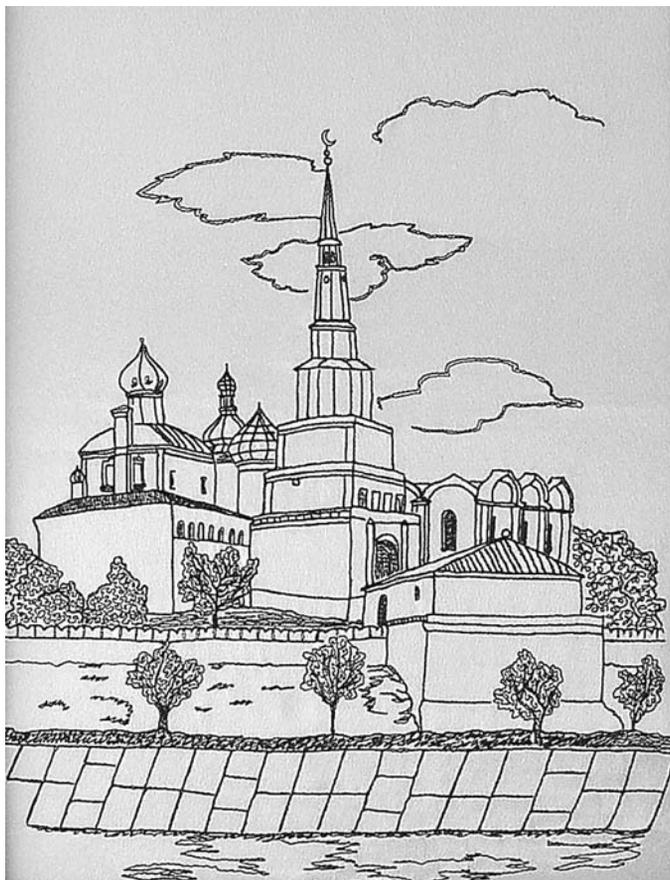
Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The master is occupied with production of leather accessories.

Various hats, head-dresses, belts, cases for cosmetics and glasses, covers of every kind, decorated with multi-colored leather mosaic with the use of famous decorative «Tatar» seam attract attention by complex ornaments and qualitative fulfillment.

The master's products decorate constantly working expositions of national handicrafts in the representations of the Republic of Tatarstan in Russia. The participant of various international specialized exhibitions.





Ахметова Ильсияр

Член Палаты ремесел РТ

Мастер декоративно-прикладного искусства работает в технике машинной вышивки: мережка, ажур, художественная и прорезная гладь, ришелье, аппликация. Особый интерес вызывает серия картин, посвященных 1000-летию Казани.

Участвовала в выставках России, Франции, Германии.



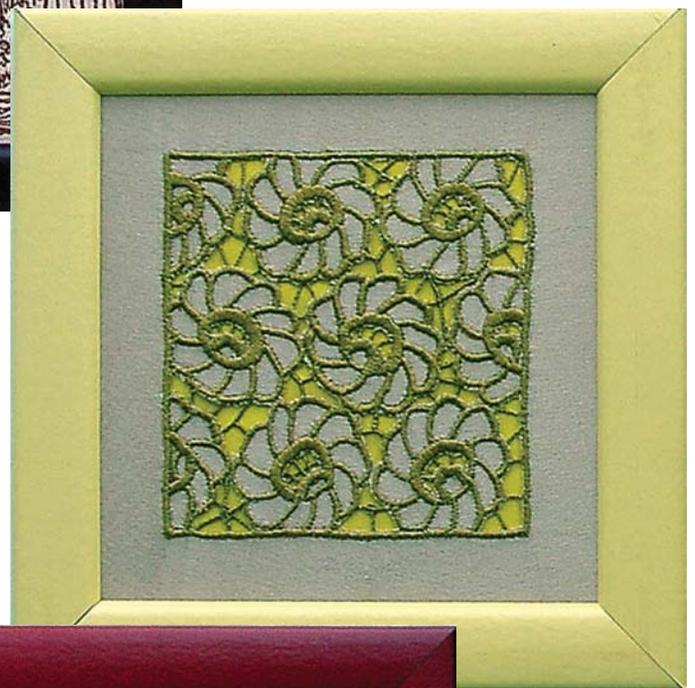


Ahmetova Ilsiar

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The master of arts and crafts works in technics of a machine embroidery: merezjca, azjur, an art and pro-carved smooth surface, rishelie, application. Special interest is caused with series of the pictures, devoted to the 1000 anniversary of Kazan.

Participated in exhibitions of Russia, France, Germany.





Большунова Надежда

Член Палаты ремесел РТ

Мастер декоративно-прикладного искусства. Работает в технике художественной глади и узелковой вышивки «рококо». Возрождая старинные виды вышивок, мастер создает уникальные картины, отдавая предпочтение пейзажам, которые не раз были высоко отмечены на специализированных выставках и конкурсах.

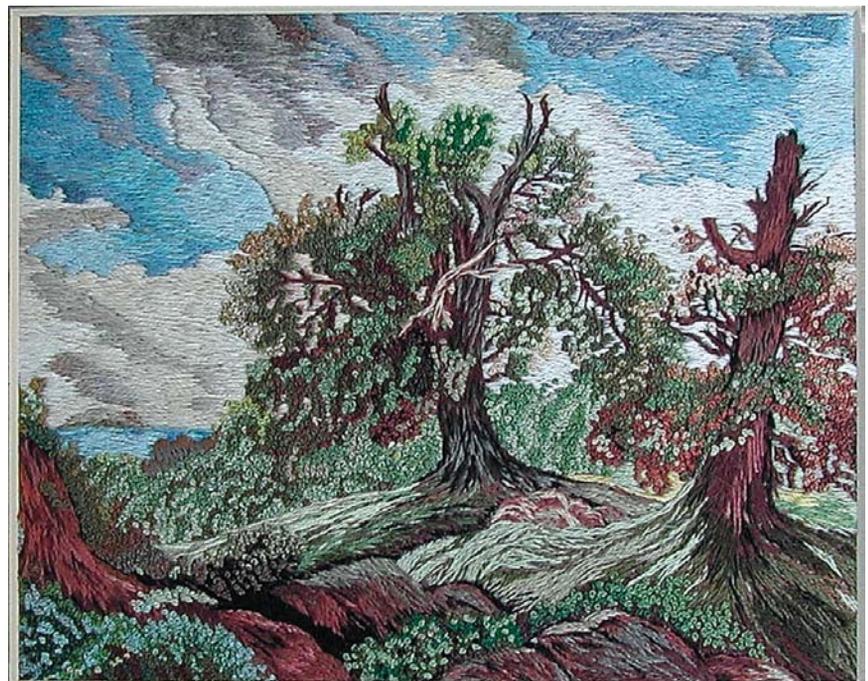




Bolshunova Nadezjda

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The master of arts and crafts. Works with the technique of an art smooth surface and a nodular embroidery «rococo». Reviving ancient kinds of embroideries, the master creates unique pictures, preferring landscapes which many times were highly valued at specialized exhibitions and competitions.





Васильева Ирина

Член Союза художников России и Татарстана

Член Палаты ремесел РТ

Авторские работы мастера находятся в музеях Татарстана, а также в частных коллекциях России и за рубежом. Изготавливает украшения, предметы интерьера и различные поделки в традициях и технике старых мастеров (ажурная, бугорчатая скань): каминные часы, подсвечники, шкатулки, ароматницы, предметы сервировки и украшения стола.

Изделия мастера удостоены дипломами крупнейших международных выставок: «Экспо-2000» в Германии, «Санкт-Петербург-300», «Парижская ярмарка-2003» во Франции, специализированных ремесленных выставок в Португалии и Румынии.

Приз Российской палаты высокохудожественных производств.



Vasilyeva Irina

Member of the Artists' Union of Russia and Tatarstan
Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The author's works are kept in the museums of Tatarstan and in private collections of the Tatar communities as well. The master makes ornaments, subjects of an interior and various hand-made articles in traditions and techniques of old masters: fire-place clocks, candlesticks, caskets, subjects of laying and decoration of a table.

The master's products were awarded with diplomas of the largest International Exhibitions: «Expo-2000» in Germany, «Saint-Petersburg-300», «Paris Fair -2003» in France, Specialized Crafts Exhibitions in Portugal and Rumania. The prize of the Russian Chamber of the Highly Artistic Manufacture.



Волкова Татьяна

Член Палаты ремесел РТ

Авторские работы мастера - это мягкие куклы-сувениры в национальных костюмах, забавные портреты. Работая в технике текстильной пластики, мастер не раз становилась дипломантом различных специализированных конкурсов. В 2001 году изделия мастера на межрегиональном конкурсе народных умельцев «Алтын кулар» были отмечены дипломом I степени.

А знаменитые работы Татьяны Волковой - куклы на чайник - пользуются неизменным спросом на зарубежных ярмарках.





Volkova Tatyana

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The author's works of the master are dolls-souvenirs in national suits, amusing portraits. Working in textile plastics technique, the master was given diplomas in various specialized competitions. In 2001 the master's products were noted with the diploma of the first degree on the Interregional Competition of folk skilled craftsmen «Altyn Kullar». And the famous works of Tatyana Volkova - dolls on a teapot - have unchangeable demand on the foreign fairs.



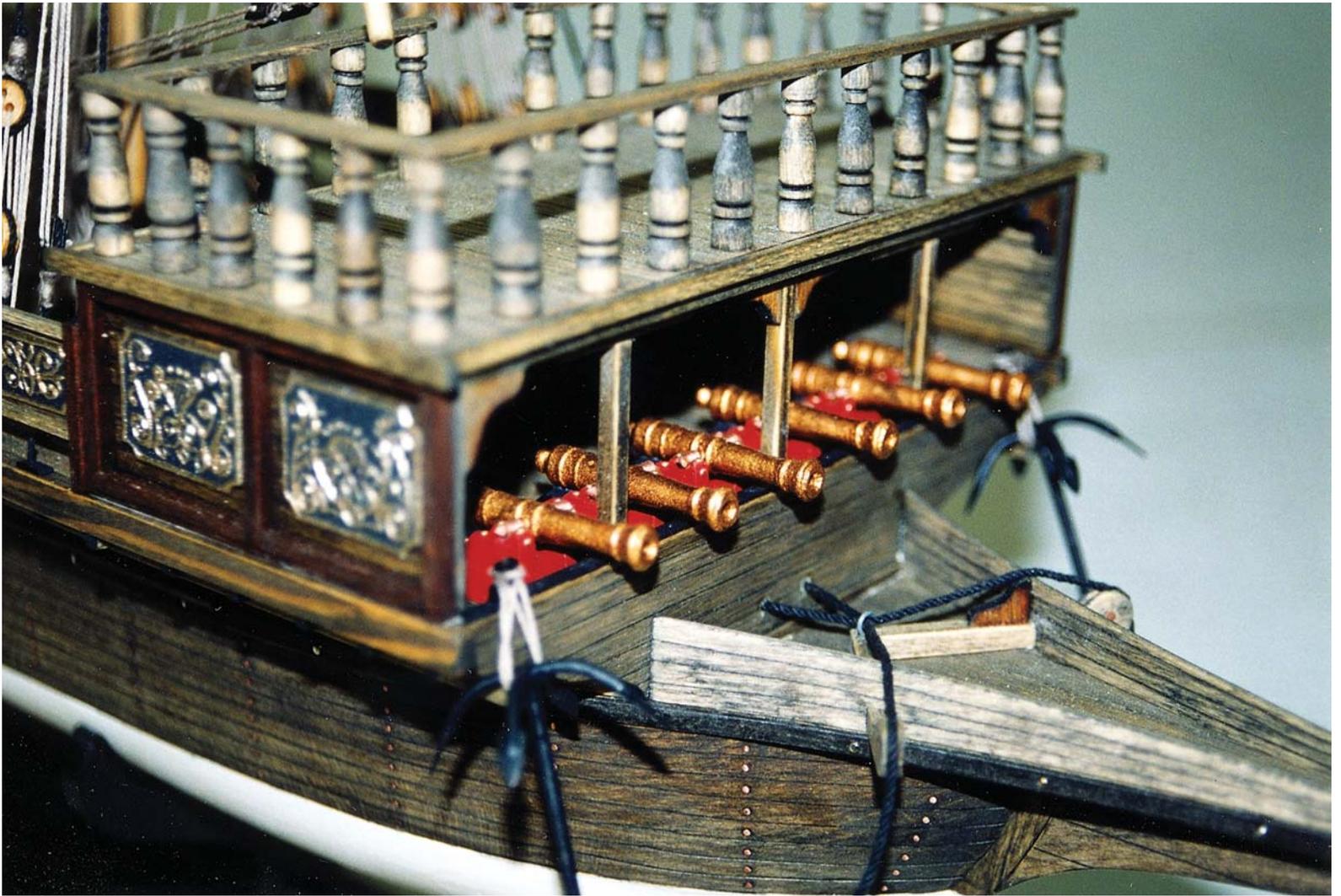


Володин Сергей

Член Палаты ремесел РТ

Мастер декоративно-прикладного искусства. Специализируется на изготовлении точных копий моделей кораблей разных эпох. Работы мастера демонстрировались на международных выставках во Франции, России, на Украине.





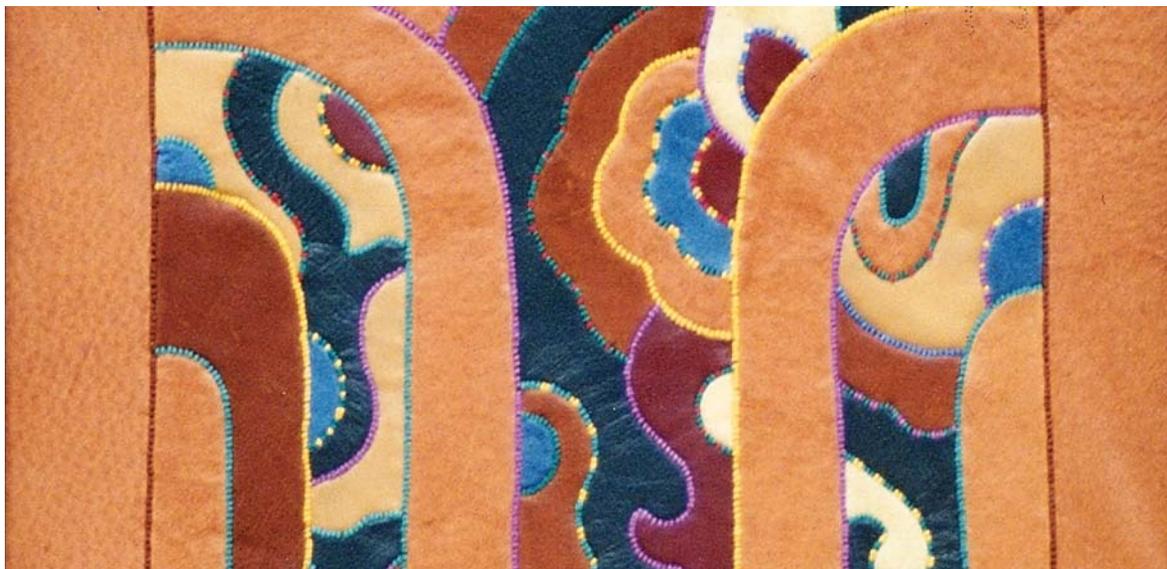
Volodin Sergey

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

A member of the Chamber of Crafts of the Republic of Tatarstan

The master of arts and crafts. Specializes in manufacturing of exact copies of models of the ships of different epochs. The works of the master were shown at the international exhibitions in France, Russia, Ukraine.





Гарбузова Светлана

Член Союза художников России и Татарстана

Член Палаты ремесел РТ



Мастер занимается кожаной мозаикой (панно, жилеты, декоративные подушки). Одна из первых в Казани стала выпускать одежду из кожи с применением элементов национального орнамента в технике кожаной мозаики. Еще одним направлением деятельности Светланы Гарбузовой является изготовление одежды и аксессуаров в технике «батик». Великолепно выполненные платки, шарфы и шали пользуются неизменным интересом на международных выставках. В 2002 году на 72-ой международной выставке в г. Дижоне (Франция) изделия мастера были отмечены дипломом.





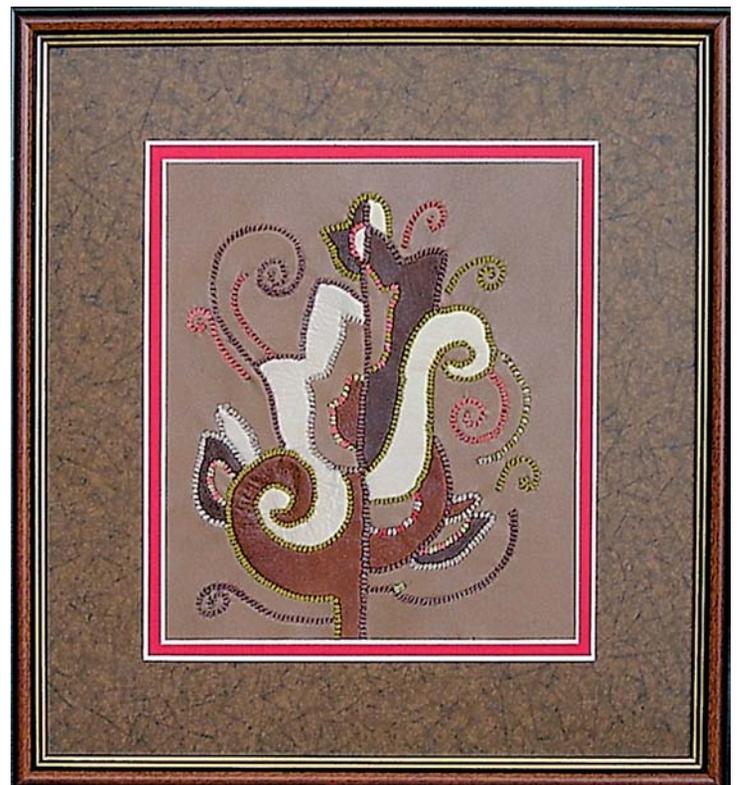
Garbuzova Svetlana

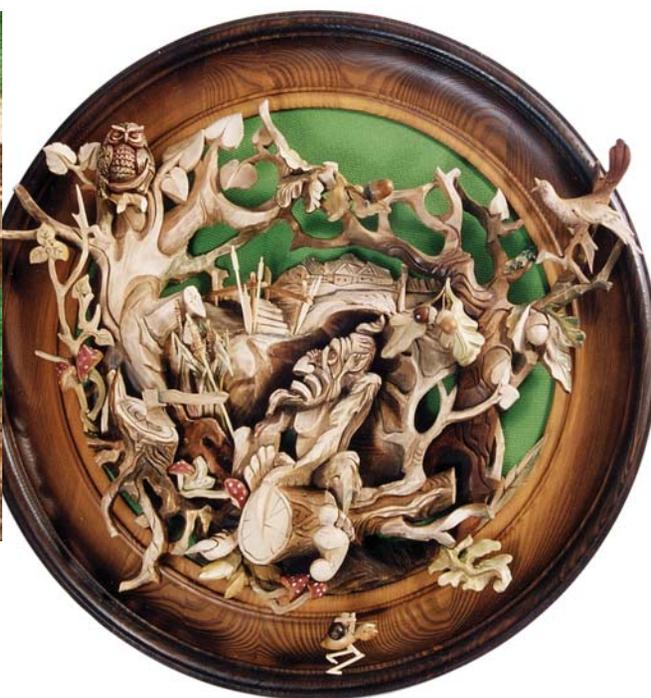
Member of the Artists' Union of Russia and Tatarstan
Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The master is occupied with leather mosaic (panels, waistcoats, decorative pillows). She was the first in Kazan who began to let out clothes made of leather with application of elements of a national ornament in leather mosaic technique.

Another direction of activity of Svetlana Garbuzova is manufacturing of clothes and accessories in «batik» style.

Wonderfully made headscarves, scarves and shawls attract unchangeable interest in the international exhibitions. In 2002 on the 72d International Exhibition in Dijon (France) the master's products were marked with the diploma.





Гаврилов Александр

Член Палаты ремесел РТ

Мастер работает в технике резьбы по дереву. Занимается объемно-рельефной и парковой скульптурой. В качестве сувенирной продукции изготавливает «богородскую» игрушку.

Различные панно мастера по мотивам народных татарских и русских сказок привлекают внимание оригинальностью и высоким уровнем исполнения. Участие в международных выставках на Украине, во Франции и Германии.





Gavrilov Alexander

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The master works in techniques of woodcarving. Is engaged in a volumetric-relief and park sculpture. As souvenir production makes «bogorodskaya» toy.

Various panels of the master on motives of national Tatar and Russian fairy tales draw attention with the originality and the high level of fulfillment. Participation in the international exhibitions in Ukraine, France and Germany.





Гайнутдинов Ильдус

Член Союза художников России и Татарстана

Член Палаты ремесел РТ

Высокохудожественные изделия в технике кожаной мозаики, выпускаемые мастером известны не только в Татарстане и в России, но и за рубежом. Возрождая лучшие традиции искусства кожаной мозаики и технологии, Ильдус Гайнутдинов производит разнообразную обувь с использованием национального орнамента, декоративные подушки, панно, адресные папки, сумки, кисеты, кожаные вышитые обивки для мебели. Изделия автора удостоены дипломами крупнейших международных выставок во Франции и Германии.

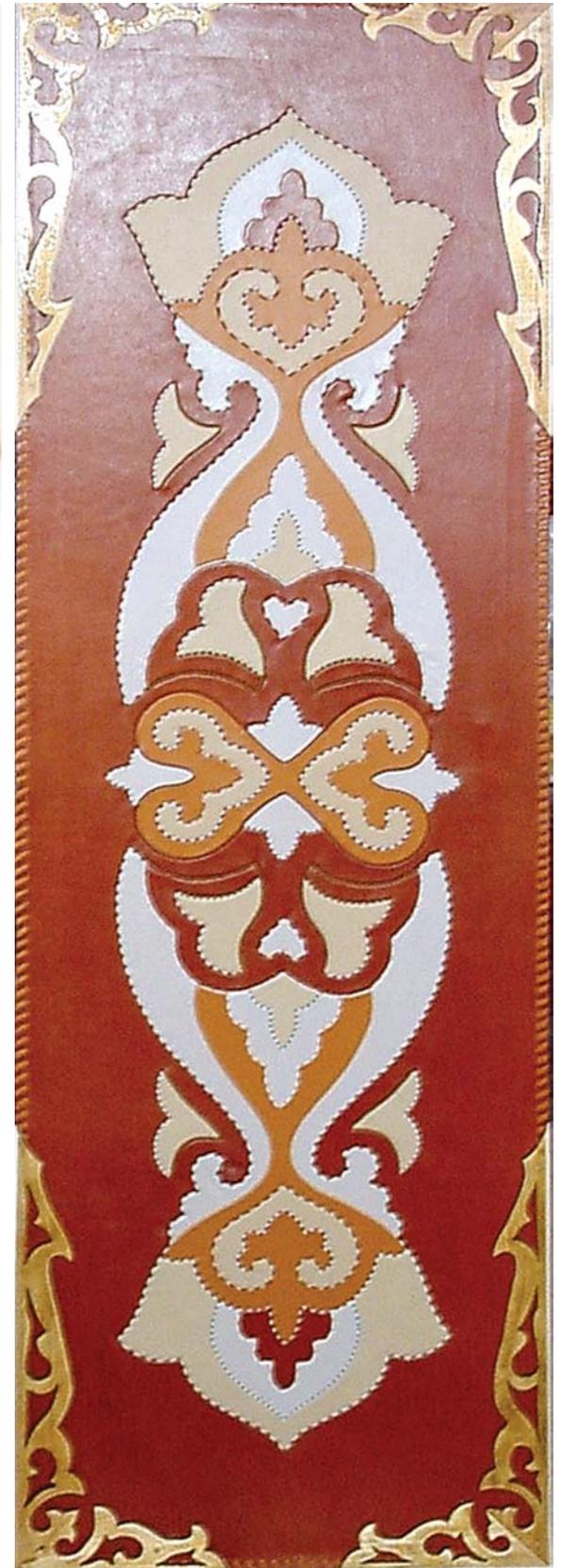




Gainutdinov Ildus

Member of the Artists' Union of Russia and Tatarstan
Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

Highly artistic products in the technique of the leather mosaic, let out by the master are known not only in Tatarstan and Russia, but also abroad. Reviving the best traditions of art of a leather mosaic and technology Ildus Gaynutdiov makes various footwear with the use of a national ornament, decorative pillows, a panel, address folders, bags, tobacco-pouches, the leather embroidered upholsteries just for decoration. Products of the author are awarded by diplomas of the largest international exhibitions in France and Germany.





Ганиев Сирень

Член Союза художников России и Татарстана

Член Палаты ремесел РТ

Мастер декоративно-прикладного искусства работает в технике лаковой миниатюры. В своих работах использует яичную темперу, сусальное золото, лаки, папье-маше. Изготавливает изящные шкатулки с росписью на различные мотивы: сказки, былины, исторические темы, пейзажи, портреты. Работы мастера находятся в музее прикладного искусства г. Москвы, в частных коллекциях Европы и Америки.





Ganiev Siren

Member of the Artists' Union of Russia and Tatarstan

Member of the Chamber of Crafts of the Republic of Tatarstan

The master of arts and crafts works in techniques of a varnish miniature. In the works he uses egg distemper, mosaic gold, varnishes, papie-mashe. Makes graceful caskets with signs on various motives: fairy tales, bylina, historical themes, landscapes, portraits. The works of the master are in a museum of an applied art of Moscow, in private collections in Europe and America.





Галант Ирина

Член Палаты ремесел РТ

Художник-дизайнер галантерейных изделий. Работает в технике татарской национальной вышивки: золотное шитье по карте, тамбурной шов, ушковая вышивка. Изготавливает кораницы, тюбетейки, различные интерьерные предметы.

Известные авторские работы мастера - великолепно выполненные сумочки из бархата, украшенные бисером, метанитью, канителью - не раз были отмечены на выставках в России, Франции, Португалии.





Galant Irina

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The artist-designer of notions products. Works in techniques of Tatar national embroidery: golden sewing on a card, tambur seam, eyeish embroidery. Makes Koran-holders, tubeteikas, various interior subjects.

Well-known author's works of the master - perfectly fulfilled handbags made of velvet, decorated with beads, metastring, canitel - many times have been noted at exhibitions in Russia, France, Portugal.





Галявиева Наиля

Член Палаты ремесел РТ

Мастер декоративно-прикладного искусства. Работает в технике объемной аппликации: жанровые картины, куклы, сувениры, различные открытки. Забавные панно с сюжетами быта татарской деревни известны не только в Татарстане, но и далеко за его пределами. Дипломант конкурса на лучшее изделие народных художественных промыслов Татарстана.





Galiavieva Naila

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The master of arts and crafts. Works in techniques of volumetric application: genre pictures, dolls, souvenirs, various cards. Amusing panels with plots of a life of the Tatar village are known not only in Tatarstan, but also far behind its borders. The diplomant of competition of the best product of national art crafts of Tatarstan.



Герк Галина

Член Палаты ремесел РТ

Своеобразные куклы в национальных костюмах, выполненные вручную искусной мастерицей, не оставят равнодушным самый взыскательный вкус. Изделия Галины Герк не раз становились дипломантами различных выставок.





Gerk Galina

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

Original dolls in the national suits, executed manually the skilful skilled worker, will not leave indifferent the most exacting taste. Galina Gerk's products not time reward the diplomant's of various exhibitions.





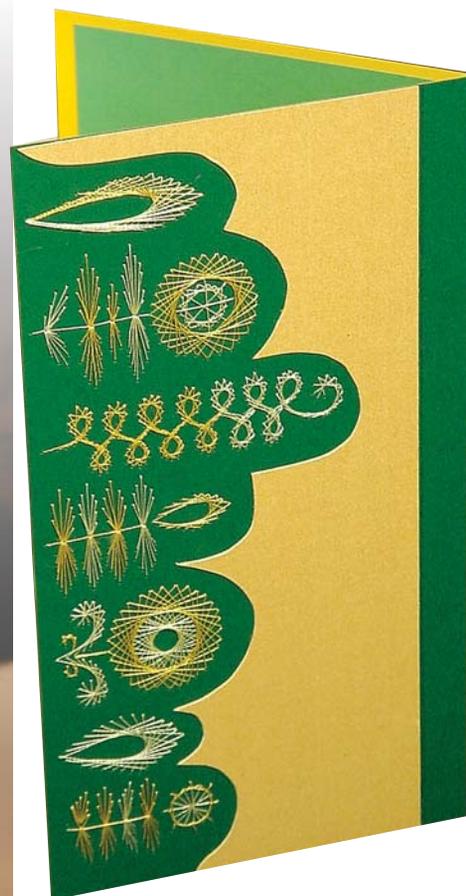
«Гильдия мастеров народных промыслов и ремесел»

г. Набережные Челны и регион «Закамье»

Член Палаты ремесел РТ

Гильдия мастеров образовалась в 2003 г. и объединяет более 65 мастеров, творческих и семейных групп. Ассортимент выпускаемой продукции чрезвычайно разнообразен: резные изделия из дерева, куклы, золотая гальваника, сувенирные тарелки и медали, декоративная посуда, батик, картины, ювелирные изделия, национальные костюмы и головные уборы, керамика, флористика, изделия в технике «золотного шитья», предметы интерьера, малоархитектурные формы, макеты кораблей, художественная ковка по металлу и т.п.

Постоянный участник всероссийских и зарубежных выставок.





« Guild of masters of national-art and crafts»

Naberezhnye Chelny and region «Zakamie»

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The guild of masters was formed in 2003 and unites more than 65 masters, creative and family groups. The assortment of let out production is extremely various: carved products from a tree, dolls, souvenir plates and medals, decorative utensils, a batic, pictures, jewels, national suits and head-dresses, ceramics, floristic, products in techniques «gilding sewing», subjects of an interior, little architectures forms, breadboard models of the ships, art-forge on metal, etc.

The constant participant of the Russia and foreign exhibitions.



Гимранова Роза

Член Палаты ремесел РТ

В своих работах мастер использует практически все виды вышивок: художественная и строчевая гладь, золотное шитье; аппликации т.п. Все авторские работы Розы Гимрановой - полотенца, скатерти, столешники, настенные панно - искусно выполненные текстильные изделия в национальных традициях. Участник международных выставок-ярмарок в России и за рубежом.





Gimranova Rosa

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

In her works the master uses practically all kinds of embroideries: art and stitch smooth surface, golden sewing; applications etc. All Rosa Gimranova's works - towels, cloths, tables, wall panel - skilfully fulfilled textile products in national traditions. The participant of international exhibitions - fairs in Russia and abroad.





Глебова Асия

Член Палаты ремесел РТ



Мастер-кукольник. По собственной технологии изготавливает кукол, которые близки к реальным образам и удивительно сочетаются с нашей современностью. Создает кукольные композиции, возрождая часть той эпохи, из которой взят образ с характерными для того времени элементами одежды и интерьера. Большой выбор национальных татарских сувениров.

Несколько работ мастера приобретены Национальным Музеем РТ.

Удостоена дипломами выставок: «Дни России во Франции», «Лучший сувенир», «Санкт-Петербург-300», отмечена почетными дипломами на конкурсах «Золотые руки», «Молодежь и всемирное наследие».

Композиция «Сююмбике с Утямышем» завоевала диплом III степени конкурса, посвященного 1000-летию г. Казани.



Glebova Asiya

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

Master-puppeteer. With her own technology creates dolls that are close to real images and amazingly combine with the present time. Creates doll compositions, reviving part of that epoch from which an image was taken with characteristic elements of clothes and interior of that time. Great choice of Tatar national souvenirs. Some of the master's products were bought by National Museum of the Republic of Tatarstan. The master was awarded with diplomas of the following exhibitions: «Days of Russia in France», «The Best Souvenir», «Saint-Petersburg-300», was marked off the honourable awards in following exhibitions: «Golden Hands», «Youth and World-wide Heritage». A composition «Suumbike with Utyamysh» won the diploma of the third degree in the competition devoted to the 1000-year of anniversary of Kazan.



Гришвина Алевтина

Член Палаты ремесел РТ

Мастер работает в сфере мелкой пластики: миниатюрные скульптуры, куклы в колоритных национальных костюмах. Забавные фигурки, стилизованные под нэцке, пользуются неизменным спросом на различных международных выставках. Авторские работы мастера находятся в частных коллекциях России и Европы.





Grishvina Alevtina

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The master works in the sphere of fine plastics: tiny sculptures, dolls in picturesque national suits. The amusing figures stylized to natzke, gain constant demand at various international exhibitions. Author's works are placed in private collections of Russia and Europe.



Евдокимов Сергей

Член Палаты ремесел РТ

Мастер декоративно-прикладного искусства. Занимается резьбой по кости, дереву, чеканкой по металлу. Темы работ мастера очень разнообразны: классика, мифология, сказки, народные мотивы.

Сувениры с национальной тематикой, забавные кукольные композиции из дерева и кости Сергея Евдокимова известны не только в Татарстане, но и в странах ближнего и дальнего зарубежья. Постоянный участник международных выставок.





Evdokimov Sergey

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The master of arts and crafts. Is engaged in carving on a bone, tree, stamping on metal. Themes of works of the master are very various: classics, mythology, fairy tales, national motives.

Souvenirs with national subjects, amusing doll compositions of a tree and bones of Sergey Evdokimov are known not only in Tatarstan, but also in the countries of near and far abroad. The constant participant of international exhibitions.





Жупахина Ирина

Член Палаты ремесел РТ

Мастер декоративно-прикладного искусства занимается плетением из ивовой лозы. Изготавливает предметы домашнего интерьера: шкатулки, хлебницы, подносы, конфетницы и т.п. Специалисты не раз отмечали высокое техническое мастерство Ирины Жупахиной и художественную изысканность работ. Постоянный участник ремесленных выставок.





Zhupahina Irina

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The master of arts and crafts is engaged in weaving a willow rod. Makes subjects of a house interior: caskets, bread bins, trays, candy-boxes, etc. For many times experts noted the high technical skill of Irina Zhupahina and art refinement of her works. The constant participant of craft exhibitions.



Замилова Альфия

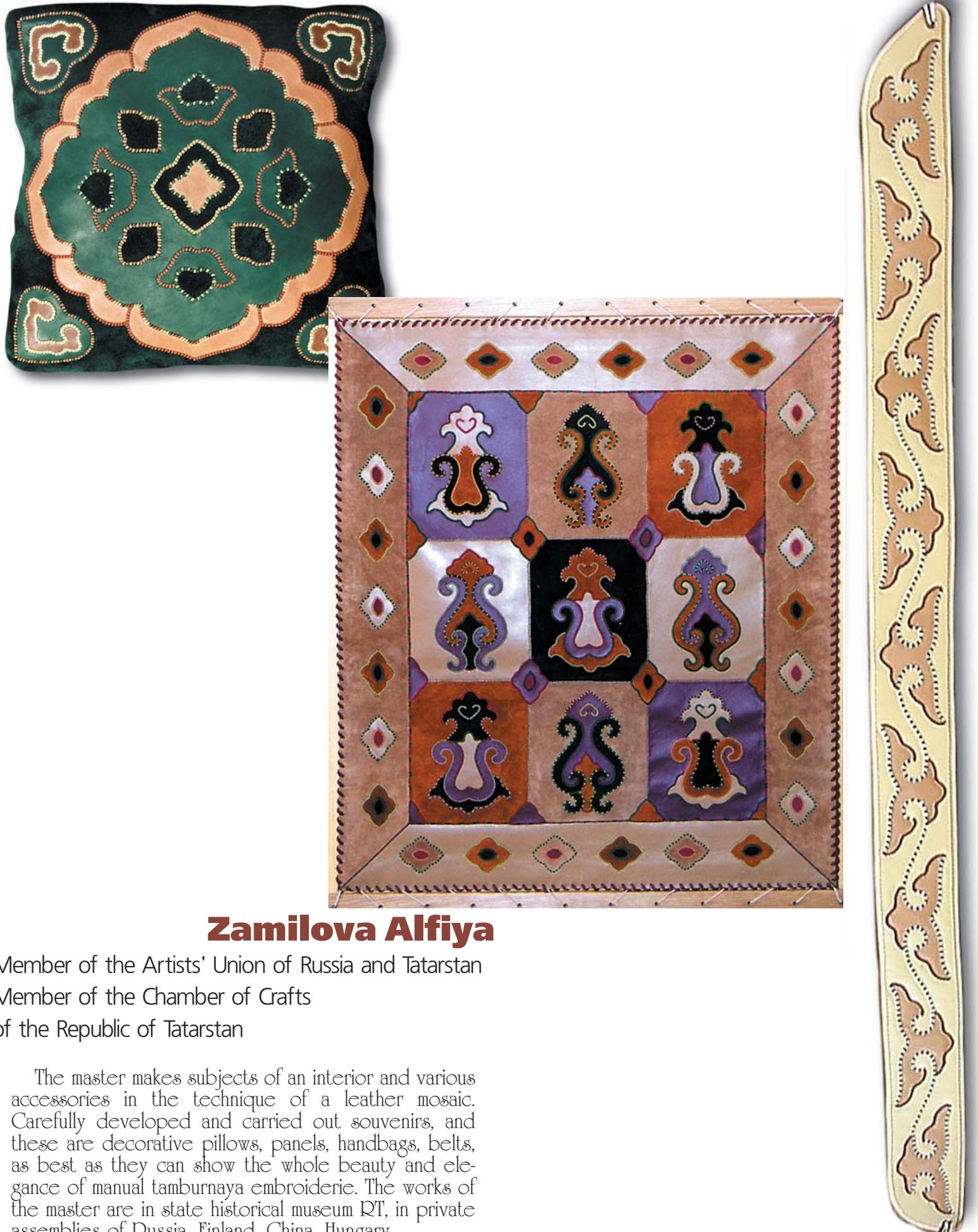
Член Союза художников России и Татарстана

Член Палаты ремесел РТ

Мастер изготавливает предметы интерьера и различные аксессуары в технике кожаной мозаики. Тщательно разработанные и выполненные сувениры, а это декоративные подушки, панно, сумочки, пояса, как нельзя лучше передают красоту и изящность ручной тамбурной вышивки.

Авторские работы мастера находятся в государственном историческом музее РТ, частных собраниях России, Финляндии, Китая, Венгрии.





Zamilova Alfiya

Member of the Artists' Union of Russia and Tatarstan
Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The master makes subjects of an interior and various accessories in the technique of a leather mosaic. Carefully developed and carried out souvenirs, and these are decorative pillows, panels, handbags, belts, as best as they can show the whole beauty and elegance of manual tamburnaya embroidery. The works of the master are in state historical museum QT, in private assemblies of Russia, Finland, China, Hungary.



Ибрагимов Вадим

Член Палаты ремесел РТ

Мастер работает в технике резьбы по дереву: скульптуры, мелкая пластика, национальные сувениры. К 1000-летию города Казани художник разработал серию декоративных панно с видами столицы Татарстана. Участник крупнейших ремесленных выставок во Франции, Германии, Португалии, России.





Ibragimov Vadim

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The master works in techniques of woodcarving: sculptures, fine plastic, national souvenirs. To the 1000-years anniversary of Kazan the artist has developed a series of decorative panels with views of the capital of Tatarstan. The participant of the largest craft exhibitions in France, Germany, Portugal, Russia.





Иманбаев Вадим

Член Палаты ремесел РТ

Мастер специализируется на скульптурной резьбе по дереву. Различные предметы интерьера, скульптура малых форм, сувениры отличаются оригинальностью исполнения и индивидуальностью. Изделия мастера хранятся в частных коллекциях России.

Imanbaev Vadim

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The master specializes in sculptural woodcarving. Various subjects of an interior, sculpture of small forms, souvenirs differ with originality of execution and individuality. Products of the master are stored in private collections in Russia.





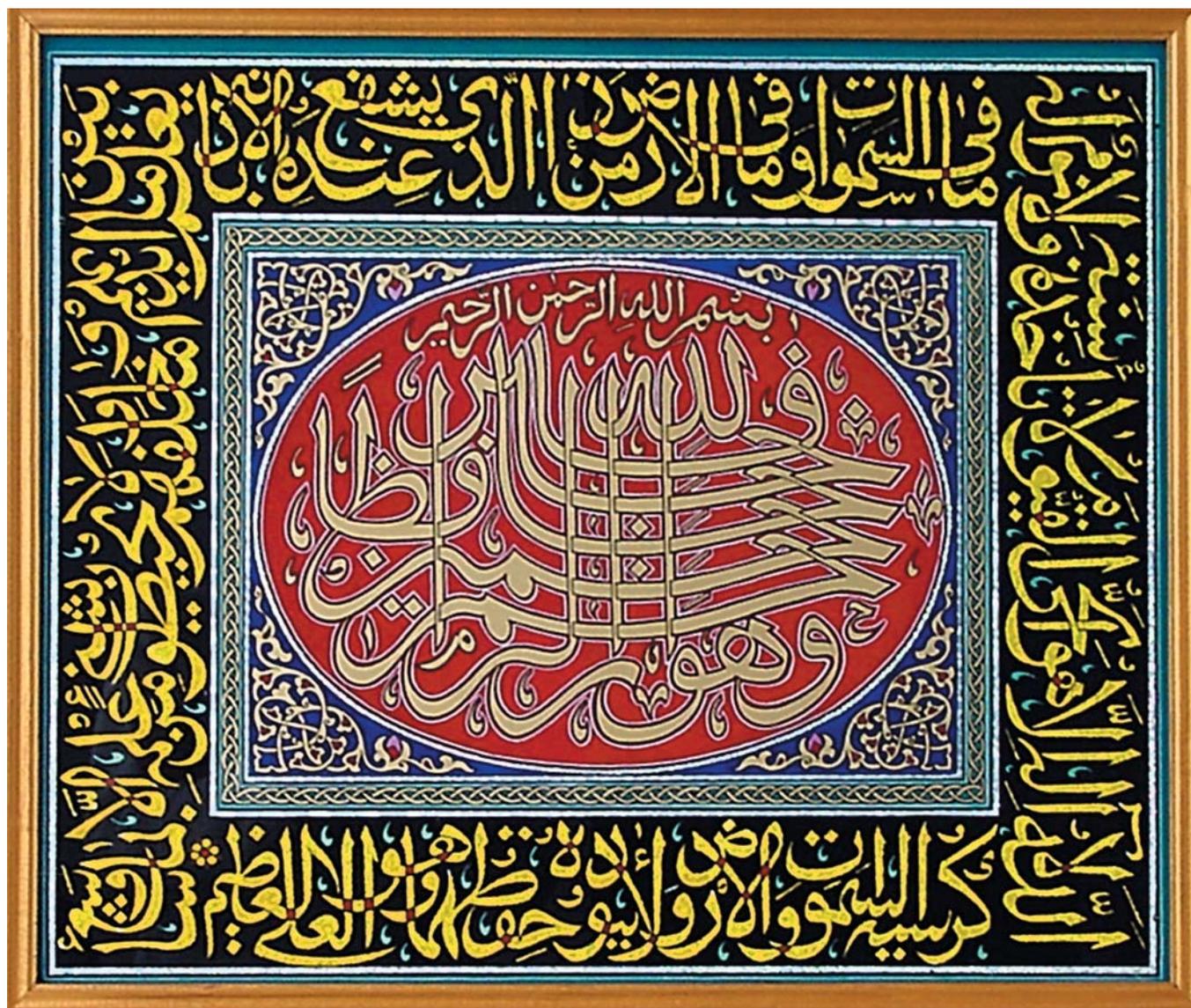
Наджип Наккаш (Исмагилов Назип)

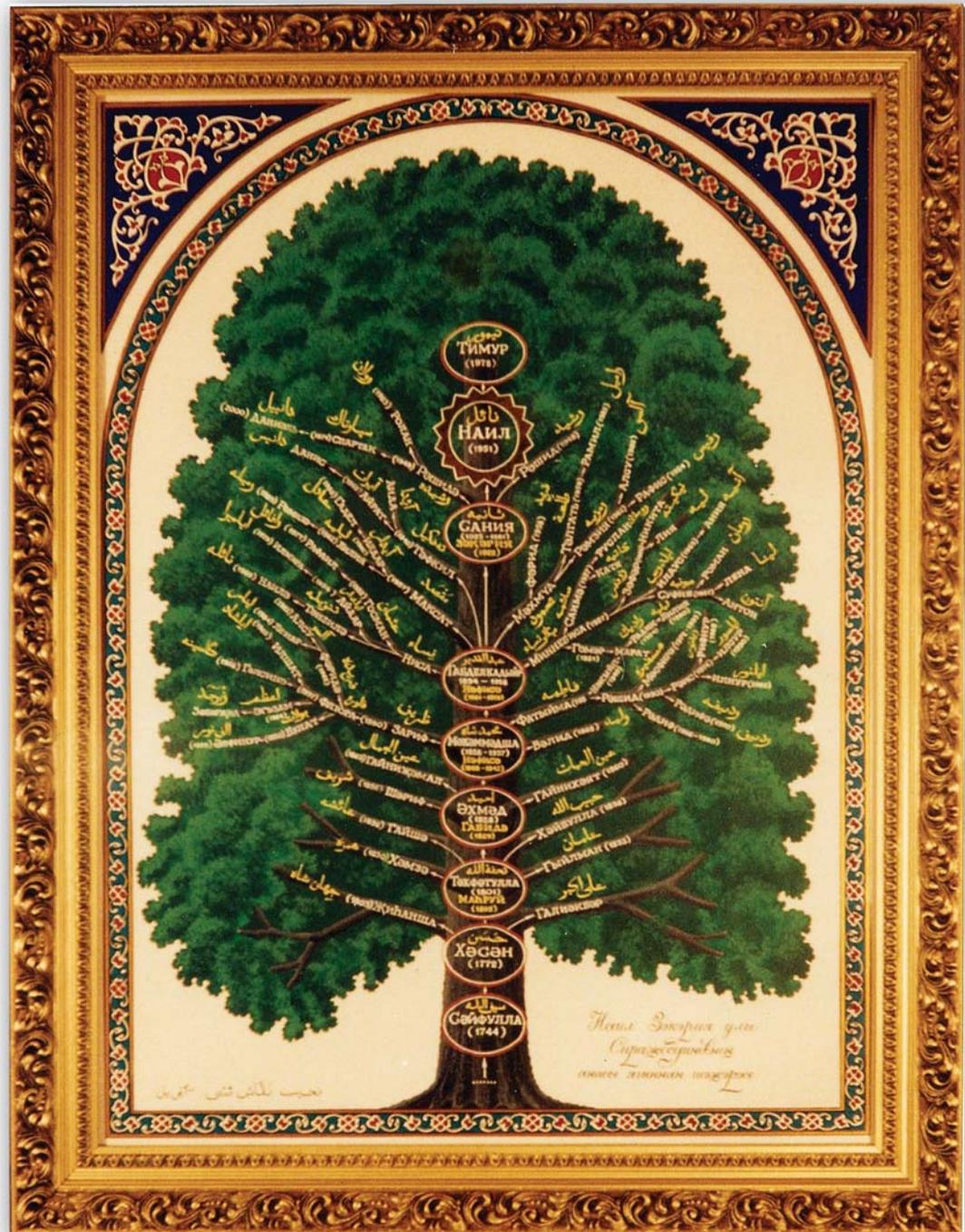
Член Союза художников России и Татарстана

Член Палаты ремесел РТ

Мастер 12 лет занимается древним видом изобразительного искусства - каллиграфией.

Большую известность получили арабографические картины художника на стекле: шамаили и лаухи. Участник крупных международных выставок во Франции, Германии, Иране, Португалии, Румынии.





Nadjip Nakkash (Ismagilov Nazip)

Member of the Artists' Union of Russia and Tatarstan

Member of the Chamber of Crafts

of the Republic of Tatarstan

For 12 years the master has been engaged in an ancient kind of the fine arts - calligraphy.

Greater popularity have received the artist's arabo-graphic pictures on glass: shamanli and liaukhi. The participant of large international exhibitions in France, Germany, Iran, Portugal, Romania.





«Казремчас»

Член Палаты ремесел РТ

Уже сорок лет производственный кооператив «Казремчас» занимается изготовлением и ремонтом ювелирных изделий, часов и граверными работами. Накануне тысячелетнего юбилея г. Казани, мастера предприятия представили оригинальную коллекцию серебряных изделий, выполненных в национальном стиле.

Неоднократно ювелирные изделия, выпускаемые предприятием были отмечены дипломами специализированных выставок





«Kazremchas»

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

Forty years production co-operative «Kazremchas» is engaged in manufacturing and repair of jewels, hours and engraving works. Before thousand-year anniversary of Kazan, the masters of the enterprise have presented an original collection of the silver products executed in national style. Repeatedly the jewels which are let out by the enterprise have noted been by diplomas of specialized exhibitions.





Калмурзина Флера

Член Палаты ремесел РТ



Мастер изготавливает национальную женскую и мужскую одежду, сувениры. Занимается вышивкой бисером по шелку и бархату, золотным шитьем, плетением на коклюшках, макраме, вязание на спицах и крючком.

Изделия мастера не раз участвовали в международных ремесленных выставках, как в России, так и за рубежом: «72-ая международная выставка» в г. Дижоне (Франция), «Парижская ярмарка-2003» во Франции, выставки ремесленных изделий в Португалии и Румынии.



Kalmurzina Flera

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The master makes national male and female clothes, souvenirs. She is occupied with embroidery in beads on silk and velvet, gold sewing, braiding on bobbins, knitting and crocheting. The master's products many times took part in the International Crafts exhibitions both in Russia and abroad: «72d International Crafts Exhibitions» in Dijon (France), «Parisian Fair-2003» in France, the Exhibitions of Crafts Products in Portugal and Rumania.





«Карадуган»

Член Палаты ремесел РТ

Предприятие выпускает широкий ассортимент плетеной мебели для дома и дачи: столы, кресла-качалки, шкафы для одежды и книг, табуретки и т.д.

плетеных изделий: вазы, рамы для зеркал, панно, настенные тарелки и т.п. Стоит отметить производство разнообразных сувенирных изделий. Особый подход к художественному исполнению в совокупности с мастерством делает выпускаемую продукцию неповторимой.

Предприятие не раз принимало участие в специализированных выставках.





« Karadugan »

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The enterprise lets out wide assortment weaving furniture for the house and a summer residence: tables, armchairs-rocking chairs, cases for clothes and books, stools, etc.;

weaving products: vases, frames for mirrors, a panel, walling plates, etc. It is necessary to note manufacture of various souvenir products. The special approach to art execution in aggregate with skill does let out production unique.

The enterprise not time took part in specialized exhibitions.





«Карина»

Член Палаты ремесел РТ

Ателье «Карина» более 10 лет профессионально занимается разработкой и изготовлением концертной и национальной одежды, театральных и хореографических костюмов в традициях народных художественных промыслов и современных требований.

За годы работы ателье-мастерская было отмечено различными дипломами, в т.ч. «100 лучших товаров России». По итогам IV Всероссийского конкурса художников-модельеров «Серебряная нить» коллекция моделей по национальным мотивам «Алтын кич» - «Золотой вечер» вошла в золотой фонд дизайнерского искусства Татарстана.





«Karina»

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

More than 10 years studio «Karina» is professionally engaged in development and manufacturing of concert and national clothes, theatrical and choreographic suits in traditions of national art crafts and modern requirements.

For the years of work the studio-workshop has been noted by various diplomas, including «100 of the best goods of Russia». As a result of IV All-Russia competition of artists-fashion designers «the Silver string» the collection of models on national motives «the Three-copecks piece kich» - «Gold evening» was included into gold fund of design art of Tatarstan.





Карбивничий Дмитрий

Член Палаты ремесел РТ

Руководитель мастерской «Душа природы». Мастерская изготавливает мебельные гарнитуры, предметы интерьера и различную сувенирную продукцию: вазы, подсвечники, часы, бочонки для меда, подставки для аквариумов из древесины белой березы, в частности из корней, ветвей, капа. Используя естественную пластичность дерева, мастер своей работой старается подчеркнуть красоту природного материала, что делает выпускаемые изделия поистине уникальными.





Carbivnichiy Dmitriy

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The head of a workshop of «the soul of the nature». The workshop makes furniture sets, subjects of an interior and various souvenir production: vases, candlesticks, clocks, kegs for honey, supports for aquariums from wood of a white birch, in particular of roots, branches, kap. Using natural plasticity of a tree, the master with his work tries to emphasize beauty of a natural material that does let out products really unique.





«Казанский комбинат надомников»

Член Палаты ремесел РТ

Предприятие работает на рынке Татарстана 30 лет. Имеет несколько торговых сертификатов качества «Казанская марка» за изделия народных промыслов. Комбинат выпускает тюбетейки, калфаки, национальную мужскую и женскую одежду, сценические костюмы, шелковые флаги всех стран мира. Принимает заказы на изготовление эксклюзивных изделий. Постоянный участник традиционной республиканской выставки «Город мастеров» и специализированных международных ярмарок в России и за рубежом.





«Kazan combine of homeworkers»

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The company has been working at Tatarstan market for 30 years. It has some trading certificates of quality «the Kazan mark» for products of national crafts. The factory lets out tubeteikas, calfac, national men's and ladies' wear, scenic suits, silk flags of all countries of the world. Accepts orders for manufacturing of exclusive products. The constant participant of the traditional republican exhibition «the City of Masters» and specialized international fairs in Russia and abroad.



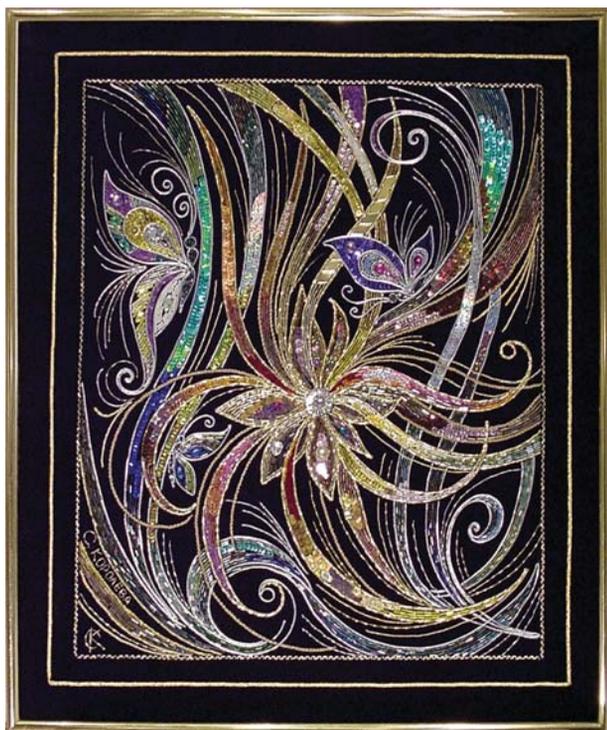


Королева Светлана

Член Палаты ремесел РТ

Мастер-художник изготавливает сувенирную продукцию: очечники, чехлы для мобильных телефонов, кисеты, маленькие сумочки; комплекты декоративных подушек.

Изделия мастера украшают постоянно действующие экспозиции в представительствах Республики Татарстан в России, участвовали в различных специализированных выставках в Германии, международной выставке во Франции «Парижская ярмарка-2003», в 2003 г. в выставке ремесленных изделий в г. Лиссабоне (Португалия).





Koroleva Svetlana

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The master-artist makes souvenir production: spectacle cases and cases for mobile telephones, tobacco-pouches, small bags, complete sets of decorative pillows.

The master's products decorate constantly working expositions in plenipotentiary representatives of the Republic of Tatarstan in Russia, participated in the 72d International Exhibition in 2002 in Dijon (France), in Specialized Exhibition «Heim Handwerk-2002» in Munich (Germany), in International Exhibition in Paris «Parisian Fair-2003», in Exhibition of Crafts Products in Lisbon (Portugal) in 2003.



Кузьминых Софья

Народный художник РТ
заслуженный деятель искусств РТ
Член Союза художников России и Татарстана
Лауреат премии им. Баки Урманче
Член Палаты ремесел РТ



Мастер создает уникальные работы в технике тиснения по коже. Именно ей принадлежат абсолютно новые композиционные решения национальных традиций узорной обуви. Так были разработаны комплекты диванных подушек, сумочки, сапожки, поясные ремни, различные панно, намазлыки. Лучшие свои работы мастер доводила до уровня художественных произведений, используя фольклорные темы татарского народа. Многие из этих работ экспонировались на российских и международных выставках. Работы Кузьминых хранятся в музеях Москвы, Петербурга, Казани.





Kuzminikh Sofia

People's artist of the Republic of Tatarstan
honoured worker of arts of the Republic of Tatarstan
A member of the Union of Artists of Russia and
the Republic of Tatarstan
Baki Urmanchae Prize laureate
A member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The master creates unique works in techniques of stamping on leather. Absolutely new composite decisions of national traditions of patten footwear belong exactly to her. In this way complects of sofa pillows, a handbag, sapozski, belts, various panels, namazliki have been developed. The best works the master led up to a level of works of art, using folklore themes of Tatar people. Many of these works were exhibited at the Russian and international exhibitions. Works of the Kuzminikh are stored in the museums of Moscow, Petersburg and Kazan.





Кузьминых Нина

Член Союза художников России и Татарстана

Член Палаты ремесел РТ

Используя керамику и другие пластические материалы, мастер создает уникальную сувенирную продукцию. Декоративные панно, тарелки, подставки, различные предметы интерьера - эти изделия отличаются своей неповторимостью и оригинальным исполнением. Керамика мастера довольно известна как в России, так и за рубежом. Участник крупных международных выставок во Франции, Германии, Португалии.





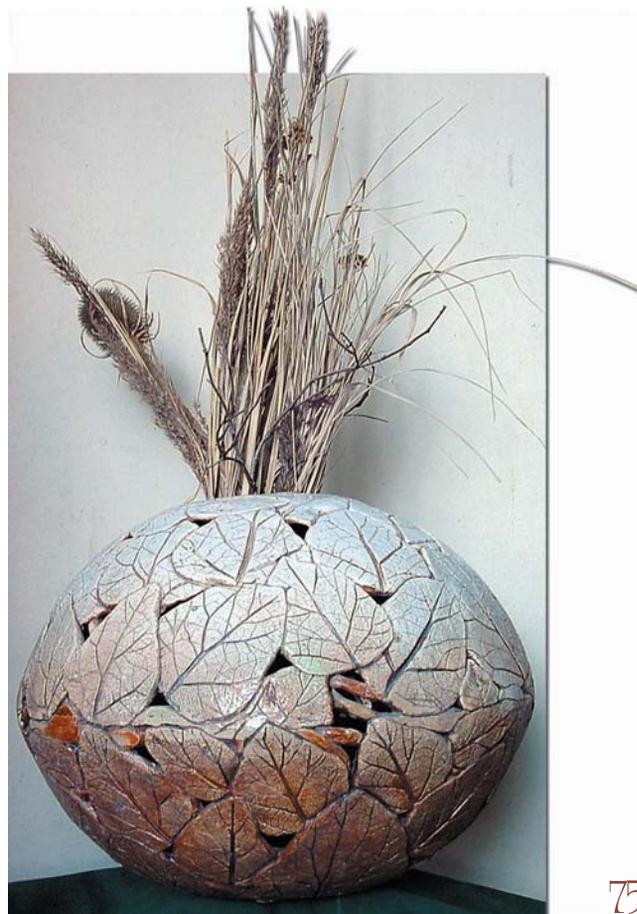
Kuzminikh Nina

Member of the Artists' Union of Russia and Tatarstan

Member of the Chamber of Crafts

of the Republic of Tatarstan

Using ceramics and other plastic materials, the master creates unique souvenir production. Decorative panels, plates, supports, various subjects of an interior - these products differ with the unrepeatedness and original execution. The ceramics of the master is known enough as in Russia, as abroad. The participant of large international exhibitions in France, Germany, Portugal.

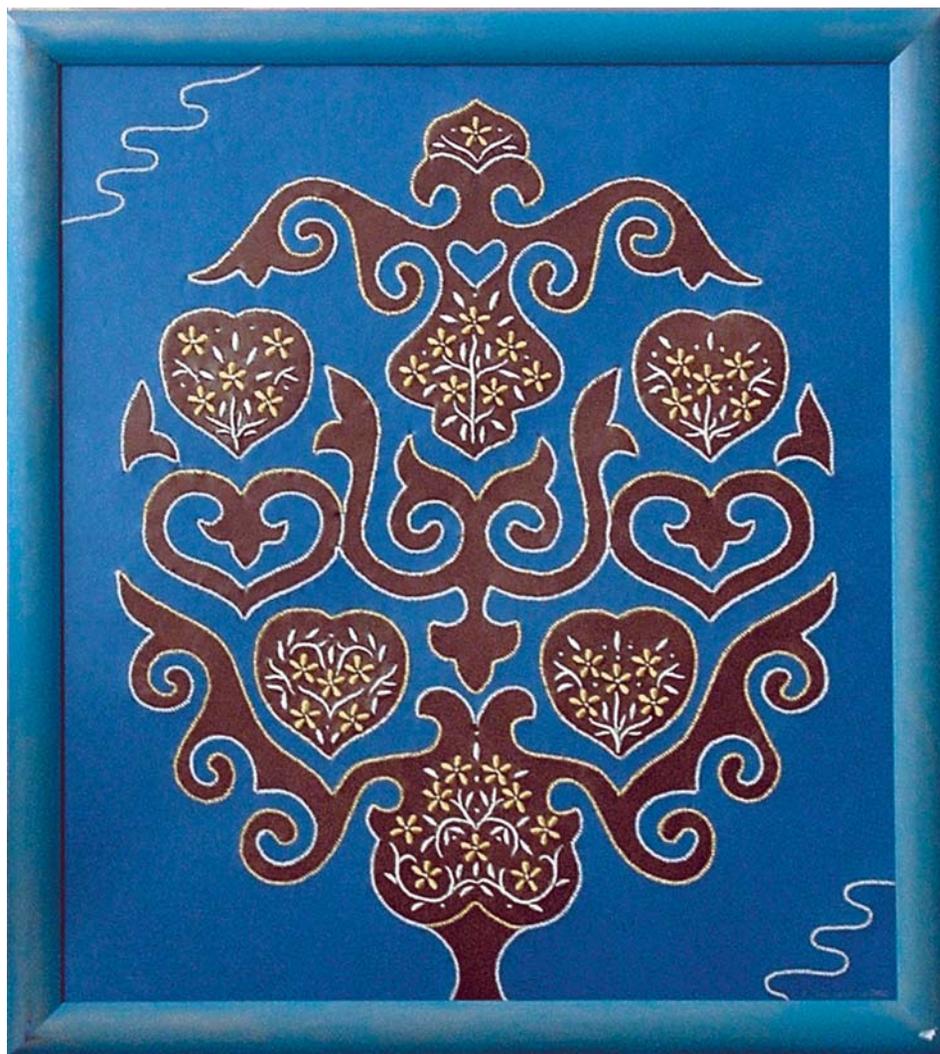




Кумысникова Наиля

Член Союза художников
России и Татарстана
Лауреат премии им. Баки Урманче
Член Палаты ремесел РТ

Мастер-стилист изготавливает одежду, мягкую кожаную обувь, декоративные панно, подушки, сумки, папки, сувенирные изделия. Основная разработка автора - мягкая «бесшовная» обувь, где удачно сочетаются национальные традиции и современные направления. Участник выставок в России и Франции.





Kumisnikova Nailya

A member of the Union of Artists
of Russia and the Republic of Tatarstan
Baki Urmanchae Prize laureate
A member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The master-stylist makes clothes, soft leather footwear, decorative panels, pillows, bags, folders, souvenir products. The basic development of the author - soft «seamless» footwear where national traditions and modern directions are successfully combined. The participant of exhibitions in Russia and France.





Кривошеева Татьяна

Член Союза художников
России и Татарстана
Член Палаты ремесел РТ

Мастер декоративно-прикладного искусства специализируется на керамике. Изготавливает скульптурные композиции, вазы, разнообразную мелкую пластику. Еще одно направление - роспись по фарфору: декоративные тарелки, сувенирные чашки и т.п. Участник различных специализированных выставок.





Crivosheeva Tatyana

A member of the Union of Artists
of Russia and the Republic of Tatarstan

A member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The author's products made by the master attract our attention by original fulfillment. The exceptional attention is given to individuality of every work: sculptural compositions, floor vases, panels, fine plastics and different souvenirs made from ceramics. Everybody paid attention to unique and original products of the master on the international exhibitions. For example, the souvenir products made by Aibetova Victoria were marked on the international exhibitions in France and Germany in 2002.





Крюкова Елена

Член Палаты ремесел РТ



Мастер - керамист. Работает с местной красной глиной, изготавливает сувениры мелкой пластики: игрушки, куклы, забавные фигурки зверей, смешные миниатюры, панно с элементами национального стиля.

Игрушка - сувенир «Кот казанский» стала своеобразной визитной карточкой мастера. Авторские работы Елены Крюковой не раз были представлены на ремесленных международных выставках во Франции, Германии, Португалии.





Kryukova Elena

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

Master-ceramist. Works with local red clay, makes souvenirs of fine plastics: toys, dolls, amusing figures of animals, funny miniatures, panels with elements of national style.

The souvenir toy «Kazan Cat» became the peculiar business card of the master. The author's works of Elena Kryukova many times were presented at International Crafts Exhibitions in France, Germany, and Portugal.





Ларионов Владимир

Член Палаты ремесел РТ

Художник – ювелир. В своих работах использует различные материалы: кость, перламутр, золото, серебро, а также нетрадиционные материалы с применением давно потерянных при массовом изготовлении техник отделки. Порой примитивизм технологического обеспечения рождает удивительные решения техники декорирования украшений.

Участник нескольких специализированных выставок.





Larionov Vladimir

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The artist-jeweller. In the works uses various materials: a bone, nacre, gold, silver, and also nonconventional materials with application for a long time lost at mass manufacturing technique of furnish. At times primitiveness of technological maintenance gives rise to surprising decisions of technique of dressing of ornaments.

The participant of several specialized exhibitions.





Латыпов Хамит

Член Союза художников РФ
Член Палаты ремесел РТ

Главным в своей работе мастер считает возрождение народных традиций в искусстве резьбы по дереву. Работы автора: декоративные панно, блюда, скульптура, различные сувениры с национальным колоритом занимают почетное место в казанских музеях, часть изделий находится в частных коллекциях России, Германии, США, Турции, Франции.

Не раз организовывал персональные выставки в Республике Башкортостан и Республике Татарстан.





Latipov Khamit

A member of the Union of Artists
of the Russian Federation

A member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The main thing in his work the master considers the revival of national traditions in art of woodcarving. Works of the author: decorative panels, dishes, sculpture, various souvenirs with national specific features take a place of honour in the Kazan museums, the part of products is placed in private collections of Russia, Germany, the USA, Turkey, France.

Many times he was organizing personal exhibitions in the Republic of Bashkortostan and the Republic of Tatarstan.



Липина Аглая

Член Палаты ремесел РТ



Мастер работает над воссозданием и развитием казанской золотой вышивки, которая имеет свой неповторимый стиль. Вышитые золотом головные уборы, обувь, предметы быта и сувениры по праву занимают достойное место в музейных и частных коллекциях. Мастер участвует в реставрации музейных экспонатов, выполняет на заказ предметы религиозного культа. Авторские работы пользуются большой популярностью на международных выставках в России, Франции, Германии.



Lipina Aglaya

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The master works at a reconstruction and development Kazan golden embroideries that have the unique style. Headdresses embroidered in gold, footwear, subjects of life and souvenirs by the right take a worthy place in museum and private collections. The master participates in restoration of museum pieces, carries out orders for subjects of a religious cult. Author's works have a great popularity at the international exhibitions in Russia, France, Germany.





Мамина Ольга

Член Палаты ремесел РТ

Мастер специализируется на изготовлении национального костюма и различных аксессуаров. В своих работах использует золотое шитье, художественную гладь, бисер, канитель, позумент. На фестивале национального костюма ОХЭИНЭО в 2004 году великолепно выполненные татарский и русский национальные костюмы заслужено заняли призовое место.



Mamina Olga

Member of the Chamber of
Crafts
of the Republic of Tatarstan

The master specializes in manufacturing of a national suit and various accessories. In his works uses golden sewing, an art smooth surface, beads, bother, braid. At festival of a national suit OhazinaO in 2004 superbly carried out Tatar and Russian national suits took prize-winning places.





Максютина Луиза

Член Палаты ремесел РТ

Мастер изготавливает аксессуары в технике «батик». Платки, шали, шарфы и палантины из натуральных материалов с 2002 года участвуют в специализированных российских и зарубежных выставках.





Maksjutina Louise

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The master makes accessories in «batic» techniques. Shawls, scarfs and palatines made of natural materials since 2002 have been participating in specialized Russian and foreign exhibitions.





Марсова Ольга

Член Союза художников России и Татарстана
Член Палаты ремесел РТ

Мастер декоративно-прикладного искусства специализируется в технике шитья бисером и ручной золотошвейной вышивки. Великолепно выполненные панно и шамаили находятся в Государственном музее Татарстана, в российских и зарубежных частных коллекциях. Авторские работы не раз были отмечены на специализированных международных выставках.

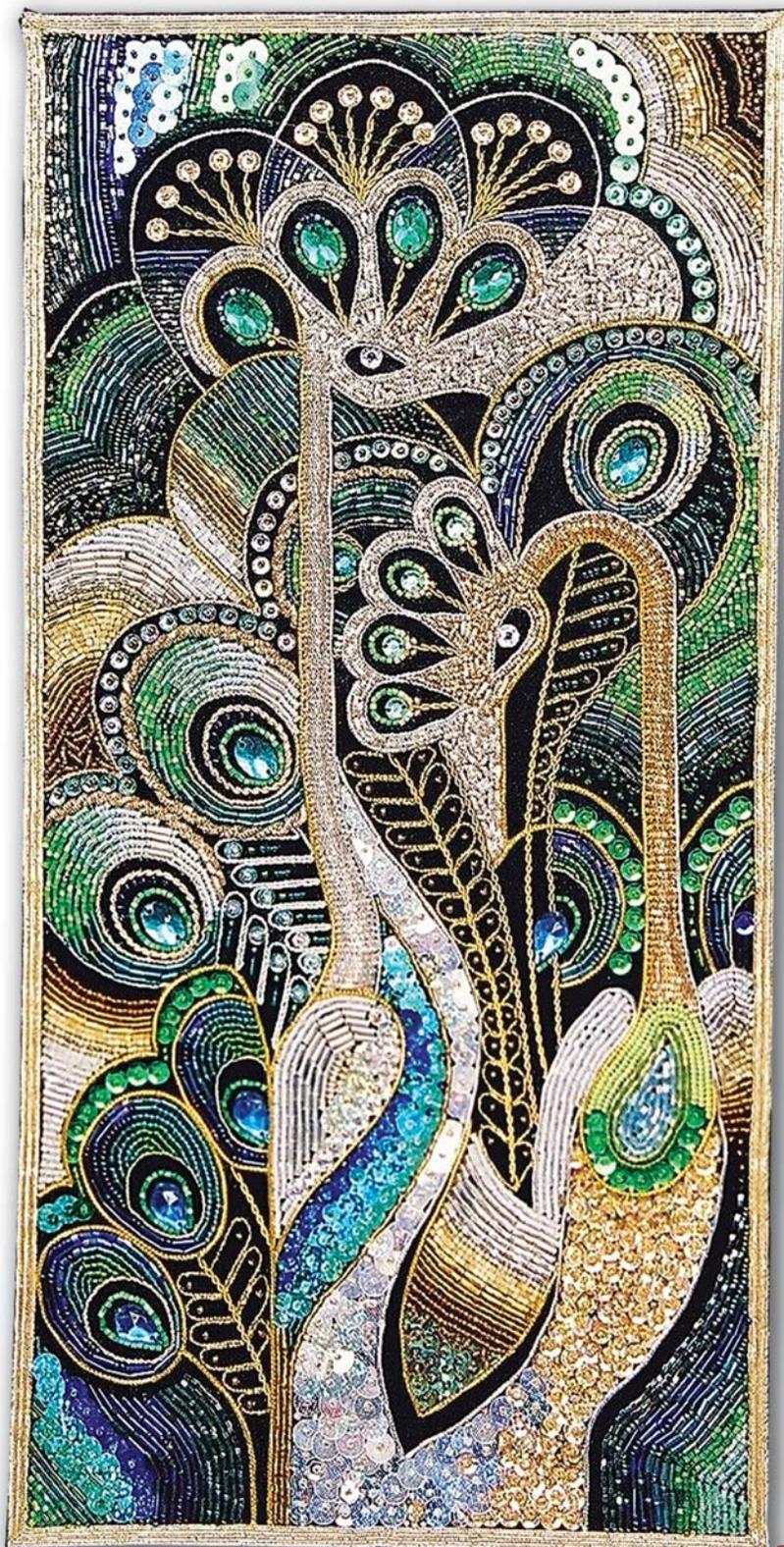




Marsova Olga

A member of the Union of Artists
of Russia and the Republic of Tatarstan
A member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The master of arts and crafts specializes in techniques of sewing by beads and manual goldsewing embroideries. Superbly carried out panels and shamails are in the State museum of Tatarstan, in the Russian and foreign private collections. Author's works not time have been noted at specialized international exhibitions.



Мустафина Наиля

Член Палаты ремесел РТ



Мастер изготавливает национальную одежду, головные уборы и различные аксессуары в технике художественной вышивки с применением бисера, позумента, канители. Авторские работы вышивальщицы, выполненные на профессиональном уровне, неоднократно участвовали на ремесленных выставках в России и за рубежом.





Mustafina Nailja

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The master makes national clothes, headresses and various accessories in the technique of art embroidery with application of beads, braid, canitel. The author's works of the embroideress carried out at a professional level, repeatedly participated at craft exhibitions in Russia and abroad.





Мухамедзянова Татьяна

Член Палаты ремесел РТ

Мастер декоративно-прикладного искусства занимается росписью фарфора и керамики: чашки с блюдами, кружки, декоративные тарелки с видами Казани. Практически все авторские работы художницы были отмечены на крупнейших международных выставках во Франции, Германии, Румынии и Португалии.





Mukhametzianova Tatyana

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The master of arts and crafts is engaged in painting of porcelain and ceramics: cups with saucers, mugs, decorative plates with views of Kazan. Practically all author's works of the artist have been noted at the largest international exhibitions in France, Germany, Romania and Portugal.





«Национальная обувь» г.Арск

Член Палаты ремесел РТ

Предприятие является достойным преемником лучших традиций ичижного промысла. Большой ассортимент кожаной мозаичной обуви, украшенной тамбурной вышивкой или художественной гладью. налажено калыпшное производство - изготовление национальных головных уборов, и выпуск сувенирных изделий из кожи и бархата, украшенных канителью, вышивкой, блесками и позументом. Предприятие не раз удостоивалось дипломов на выставках в странах СНГ и за рубежом.





«National footwear»

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The company is a worthy successor of the best traditions of ichiznoi craft. The big assortment of the leather mosaic footwear decorated with the tamburnaya embroidery or an art smooth surface. Caliapushnoye manufacture is adjusted- manufacturing of national headdresses and release of souvenir products of leather and velvet, decorated with canitel, embroidery, shines and a braid. The company many times received diplomas at exhibitions in the CIS countries and abroad.





Обрезкова Альбина

Член Палаты ремесел РТ

Мастер декоративно-прикладного творчества. Работает в технике кружевоплетения, в совершенстве владеет старинным искусством плетения на коклюшках. Великолепно выполненные кружевные изделия - предметы одежды и домашнего обихода - были отмечены на 72-ой международной ярмарке в г. Дижоне (Франция, 2002 г.) и на специализированной выставке «Дом и ремесло» в Мюнхене (Германия, 2002 г.).





Obrezkova Albina

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The master of arts and crafts creativity. Works in technique of laceweaving, in perfection owning ancient art - weaving on coclushcas. Perfectly fulfilled lacy products - subjects of clothes and house - use have been noted at 72-d International Fair in Dijon (France, 2002) and at a specialized exhibition «the House and the Craft» in Munich (Germany, 2002).





«Огни надежды»

Член Палаты ремесел РТ

Общественная организация инвалидов «Огни надежды» («Омет утлары») занимается изготовлением оригинальных диванных подушек из различных материалов, используемые в том числе и в лечебных целях: набитые лузгой гречихи с травами валерианы, клевера лугового, тысячелистника, полыни, ромашки и душицы. К 1000-летию столицы Татарстана предприятие разработало и выпустило серию декоративных подушек с видами города Казани.





«Fires of hope»

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

Public organization of invalids «Fires of hope» («Omet utlari») is engaged in manufacturing of original sofa pillows made of various materials, used including in the medical purposes: filled with cover of buckwheat, with grasses of valeriana, meadow clover, yarrow, wormwood, camomile and dushitza. To the 1000 anniversary of the capital of Tatarstan the company has developed and let out a series of decorative pillows with views of the city of Kazan.



Пилюгина Наталья

Член Палаты ремесел РТ

Руководитель мастерской «Живая глина». Мастер создает парковую скульптуру, разнообразные напольные композиции, настенные панно, своеобразную мелкую пластику, бижутерию из глины местных пород.

Оригинальность исполнения авторских работ известного керамиста не раз была отмечена на российских и зарубежных выставках. Дипломант конкурса на лучшее изделие народных художественных промыслов в 2004 году в г. Казани.





Pilugina Natalya

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

She is a head of the workshop «Alive clay». The master creates a park sculpture, various floor compositions, wall panels, original fine plastic, costume jewellery made of clay of local breeds.

Originality of execution of works of a well-known ceramist many times has been noted at Russian and foreign exhibitions. The diplomant of the competition for the best product of national art crafts in 2004 in Kazan.

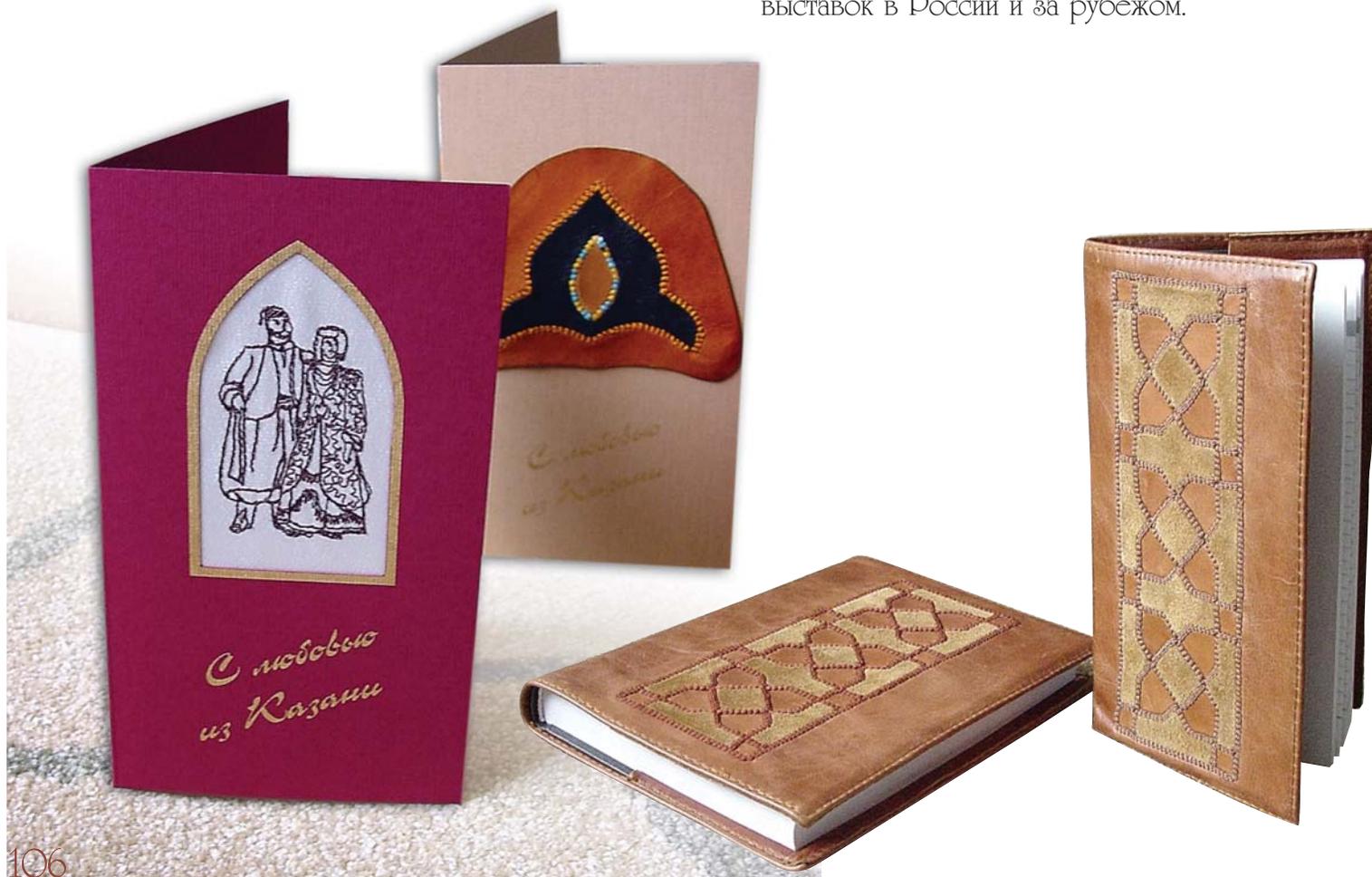




«Презент»

Член Палаты ремесел РТ

Основное направление предприятия - производство и реализация национальной и сувенирной продукции, ассортимент которой достаточно обширен: этнографические куклы, картины с видами достопримечательностей города Казани, роспись и вышивка по коже, шелку, резьба по дереву, различные изделия в технике кожаной мозаики. Предприятие не раз удостоивалось дипломов специализированных конкурсов. Постоянный участник международных ремесленных выставок в России и за рубежом.



«Present»

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The basic direction of the enterprise - manufacture and realization of national and souvenir production, which assortment it is extensive enough: ethnographic dolls, pictures with views of sights of the city of Kazan, painting and embroidery of leather, silk, wood-carving, various products in the technique of leather mosaic. Many times the company has received diplomas of specialized competitions. The constant participant of the international craft exhibitions in Russia and abroad.





Профессиональное училище №40 г. Казани

Член Палаты ремесел РТ

Подготовка специалистов в области декоративно-прикладного искусства: резчиков по дереву, вышивальщиц, портных, художников-оформителей. Широкий ассортимент изделий: мебель, отделанная кожей с элементами резьбы по дереву; домашняя утварь; различные сувениры. Авторские работы учащихся неоднократно участвовали в специализированных выставках народных промыслов.





Kazan professional college №40

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

Preparation of experts in the field of arts and crafts: woodcarvers, embroideresses, tailors and designers. Wide assortment of products: the furniture trimmed by a leather with elements of woodcarving; house utensils; various souvenirs. Author's works of pupils repeatedly participated in specialized exhibitions of national crafts.





Садыкова Венера Салеева Мусамира Загидуллина Фидания

Член Палаты ремесел РТ



Творческое содружество мастериц. В технике золотного шитья специализируются на производстве татарского национального костюма, головных уборов и аксессуаров: камзолы, жилеты, калфаки, тюбетейки, сумочки, косметички т.п. Авторские работы, отличающиеся своим неповторимым стилем, пользуются большой популярностью на выставках декоративно-прикладного искусства в России и за рубежом. Участники специализированных выставок во Франции и Германии.

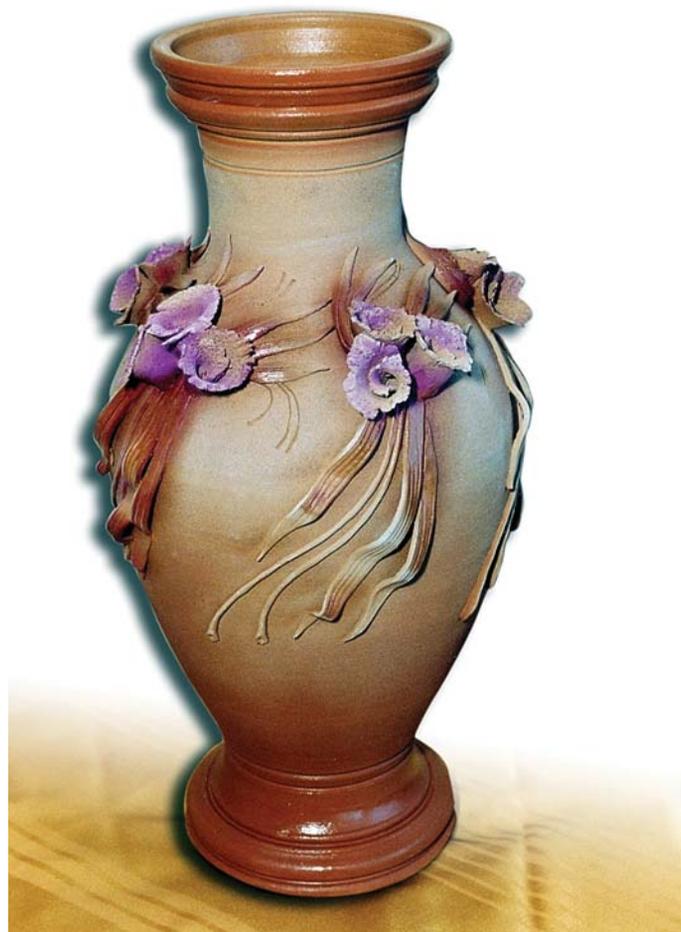


Sadykova Venera Saleeva Musamira Zagidullina Fidania

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

They are a creative union of skilled workers. In the technique of golden sewing specialize in manufacture of the Tatar national suit, headdresses and accessories: camisoles, waistcoats, calfac, tubeteikas, handbags, cosmetic covers etc. The author's works, differing the unique style, have a great popularity at exhibitions of arts and crafts in Russia and abroad. Participants of specialized exhibitions in France and Germany.





Сафина Лилия

Член Палаты ремесел РТ

Мастер занимается производством гончарных изделий и керамики. Учитывая природную пластику природных материалов, постоянно экспериментирует, сочетая древнюю технику исполнения и современную трактовку национальных традиций. Авторские работы, будь то напольная ваза в манере древних мастеров или причудливая миниатюрная скульптура, привлекают внимание неповторимым художественным вкусом и индивидуальностью. Участник специализированных выставок в России, Франции, Германии. Персональные выставки.



Safina Lilija

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan



The master is engaged in manufacture of a pottery and ceramics. Taking into account natural plastic of natural materials, constantly experimenting, combining ancient techniques of making and modern treatment of national traditions. Author's works, whether it is a floor vase in a manner of ancient masters or a freakish tiny sculpture, draw attention with unique art taste and individuality. The participant of specialized exhibitions in Russia, France, Germany. Personal exhibitions.

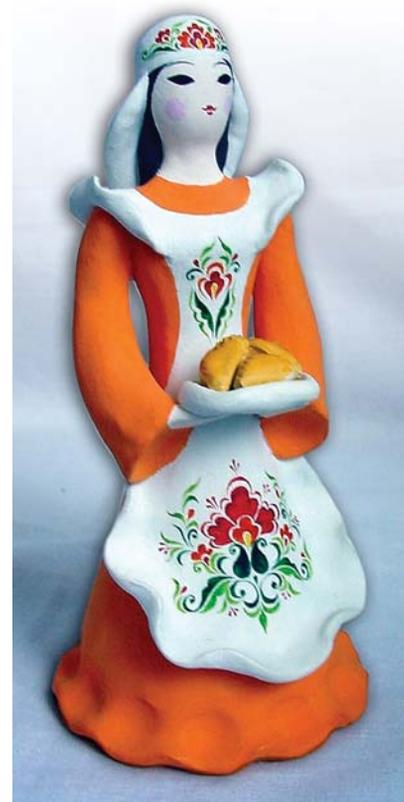




Сафина Роза

Член Палаты ремесел РТ

Руководитель Шеморданской мастерской глиняной игрушки. Изготавливает из глины местных пород декоративно-прикладные изделия, игрушки, сувениры с национальным колоритом. Изделия выполняются исключительно вручную в форме мелкой пластики, декоративных панно, скульптуры. В росписи используются подлинный национальный орнамент, применяются экологически чистые краски. Изделия мастера неоднократно принимали участие в различных российских и зарубежных выставках.



Safina Rosa

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

She is the head of Shemordanskaya workshop of clay toys. Makes of clay of local breeds arts and crafts products, toys and souvenirs with national specific features. Products are carried out only manually in the form of fine plastics, decorative panels, sculpture. In paintings an original national ornament is used, ecological pure paints are applied. Products of the master repeatedly took part in various Russian and foreign exhibitions.



Сафиуллина Альбина

Член Палаты ремесел РТ



Мастер декоративно-прикладного искусства специализируется в технике золотного шитья. Работы мастера, а это национальные головные уборы, декоративные подушки, панно, изящные сумочки, кисеты и косметички выполнены на высоком профессиональном уровне. А уникальное сочетание вышивки бисером и канителью по бархату делает изделия Альбины Сафиуллиной поистине настоящими произведениями искусств.





Safiullina Albina

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The master of arts specializes in gold sewing technique. The master's products such as national headdresses, decorative pillows, elegant bags, tobacco-pouches and cases for cosmetics are made at a high professional level. The unique combination of embroidery in beads makes the products of Albina Safiullina real masterpieces.





Сахабутдинова Фарида

Член Союза художников Татарстана
Член Палаты ремесел РТ

Мастер специализируется на художественной керамике. Большой опыт оформительской работы. Среди работ мастера: напольные вазы с национальным орнаментом, фонтаны с использованием флористики, ковки и мозаики, садово-парковая скульптура, декоративные композиции. Великолепно выполненные авторские изделия отличаются неповторимостью и совершенным уровнем мастерства.





Sahabutdinova Farida

A member of the Union of Artists of Tatarstan

A member of the Chamber of Crafts

of the Republic of Tatarstan

The master specializes in art ceramics. She has a great experience of designing work. Among works of the master: floor vases with a national ornament, fountains with use of floristic style, kovka and mosaics, a landscape gardening sculpture, decorative compositions. Superbly carried out author's products differ with originality and the high level of skill.



Смыкова Ольга

Член Палаты ремесел РТ

Мастер занимается изготовлением сувенирных кукол в татарских национальных костюмах и кукольных композиций, используя сюжеты народных сказок.

Авторские работы Ольги Смыковой сделаны по особой технологии с применением различных материалов и фурнитуры. Изделия мастера пользуются повышенным интересом российских и зарубежных коллекционеров.



Smiikova Olga

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The master is engaged in manufacturing of souvenir dolls in Tatar national suits and doll compositions, using plots of national fairy tales.

Olga Smiikova's works are made with special technology with application of various materials and accessories. Products of the master gain high interest of the Russian and foreign collectors.





Соловьева Татьяна

Член Союза художников России и Татарстана
Член Палаты ремесел РТ

Основной деятельностью мастера является ювелирное направление, а любимая техника - скань в древних традициях казанских татар. Мастерски выполненные авторские работы Татьяны Соловьевой, а это ювелирные украшения из серебра - браслеты, серьги, кольца, - отличаются изыском и оригинальностью. Специализируется в резьбе по кости. Участник крупнейших международных выставок в России и за рубежом.





Solovieva Tatyana

A member of the Union of Artists
of Russia and the Republic of Tatarstan

A member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The main activity of the master is the jewellery making direction, and favourite technique - scan in ancient traditions of the Kazan Tatars. Masterfully performed Tatyana Solovevoj's works, and these are jewellery ornaments made of silver - bracelets, earrings, rings - differ in luxury and originality. Specializes in a groove on a bone. The participant of the largest international exhibitions in Russia and abroad.



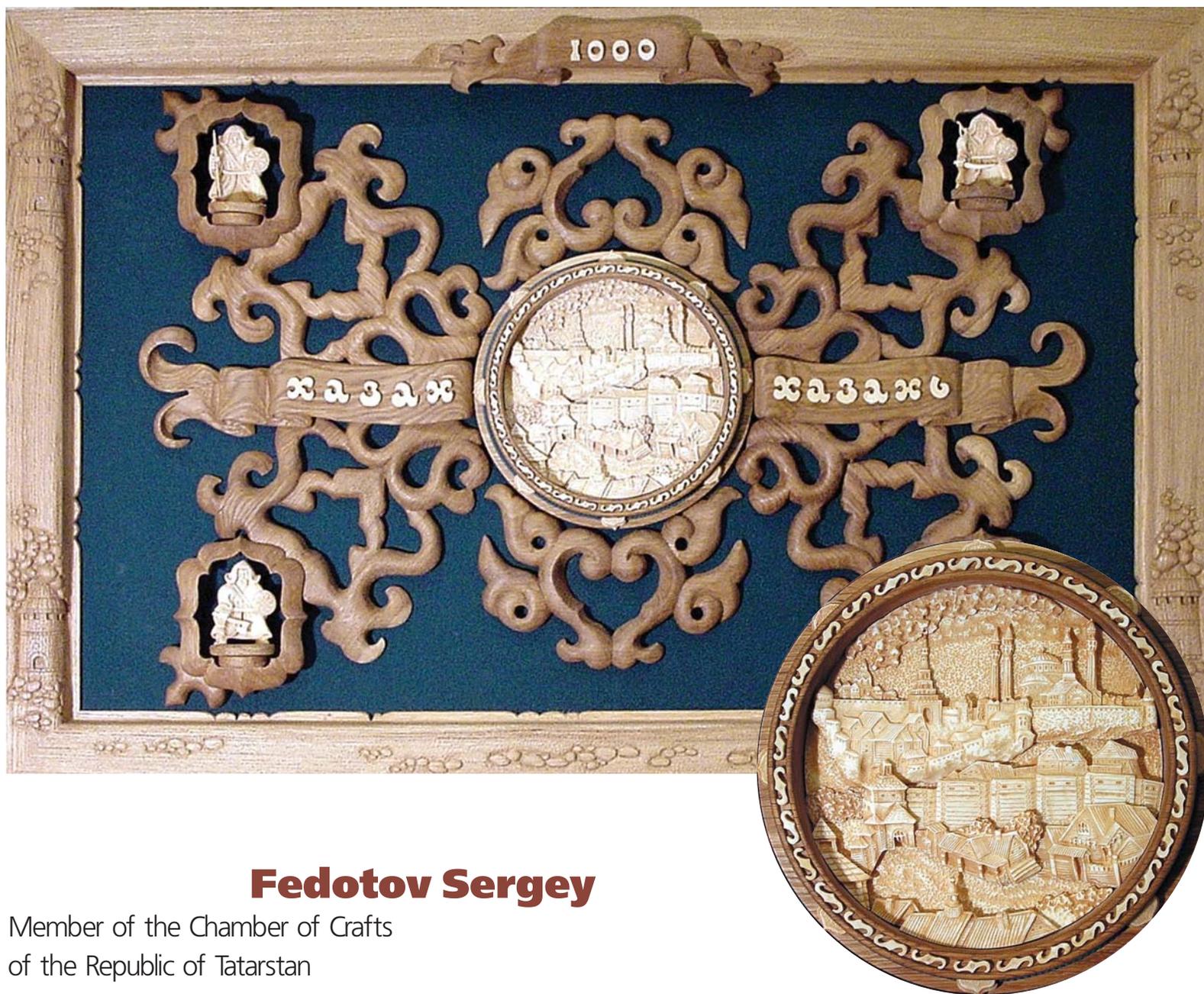


Федотов Сергей

Член Палаты ремесел РТ

Руководитель мастерской художественных ремесел. Мастер по художественной обработке дерева и кости. Изготавливает предметы интерьера и разнообразные сувениры: вазы, кубки, визитницы, панно, «богородскую» игрушку. В авторских работах Сергея Федотова сочетаются элементы резьбы по дереву и кости. Мастер не раз становился дипломантом специализированных конкурсов в Татарстане и России. Участник международных выставок в Германии, Франции, Португалии.





Fedotov Sergey

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The head of a workshop of crafts. The master of art processing a tree and a bone. Makes subjects of an interior and various souvenirs: vases, cups, card-holders, panel, «bogorodskaya» toy. In Sergey Fedotova's works elements of wood and bonecarving are combined. The master many times became the diplomant of specialized competitions in Tatarstan and Russia. The participant of the international exhibitions in Germany, France, Portugal.



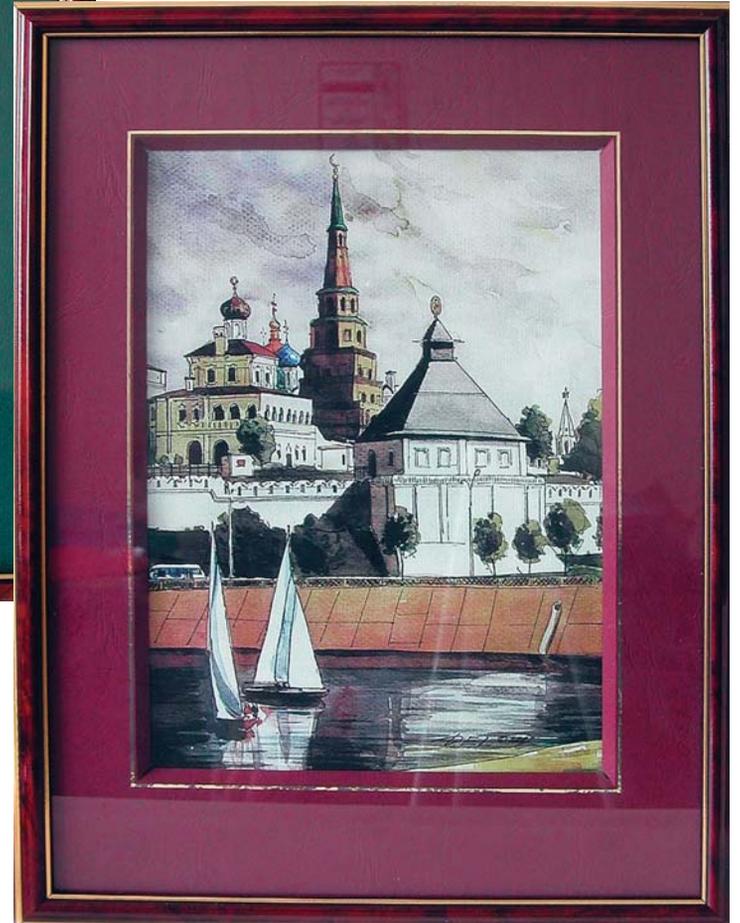
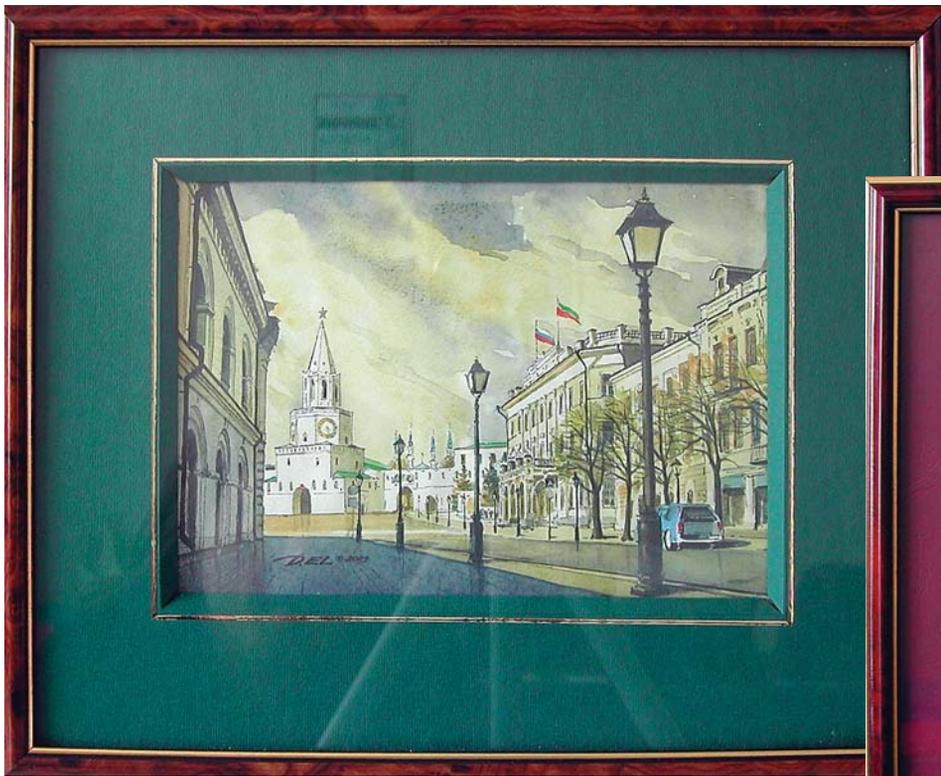


Хамидуллин Дамир Первушина Елена

Члены Палаты ремесел РТ

Профессиональные художники работают в реалистической манере различными материалами - живопись маслом, акварель. Часто экспериментируют с понравившимися темами, в результате чего появилась серия картин с видами города Казани. Еще одним направлением деятельности стало декоративно-прикладное искусство. Мастера изготавливают забавных кукол и различные сюжетные композиции из соленого теста. Участники международных выставок в России и за рубежом.





Hamidullin Damir Pervushina Elena

Members of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

Professional artists work in a realistic manner with various materials - painting with oil, water-colour. Often experiment with favourite themes as a result there was a series of pictures with views of the city of Kazan. One more direction of activity became arts and crafts. Masters make amusing dolls and various subject compositions of the salty test. Participants of international exhibitions in Russia and abroad.





Целищев Игорь

Член Палаты ремесел РТ

Мастер изготавливает бижутерию, шкатулки, визитницы, настольные рамки для фотографий по уникальной технологии обработки капа различных пород дерева. Каждое изготовленное им изделие привлекает, прежде всего, своей неповторимостью и удачной дизайнерской находкой.

Изделия мастера по достоинству оценили на международных выставочных центрах: во Франции на крупнейшей выставке «Парижская ярмарка-2003», на специализированной ремесленной выставке в г. Лиссабон (Португалия), выставке ремесел в г. Бухаресте (Румыния), юбилейной выставке «Санкт-Петербург-300».





Tselishev Igor

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The master makes jewellery, caskets, table frames for photographs according to unique technology of processing of knobby incrustation on a trunk of various trees species. Each of his products attracts, first of all, by unique and successful designer find.

The master's products were estimated at their true worth at the international exhibition centers: in France on the Exhibition «Parisian Fair-2003», the Specialized Crafts Exhibition in Lisbon (Portugal), the Crafts Exhibition in Bucharest (Rumania), the Jubilee Exhibition «Saint-Petersburg-300».



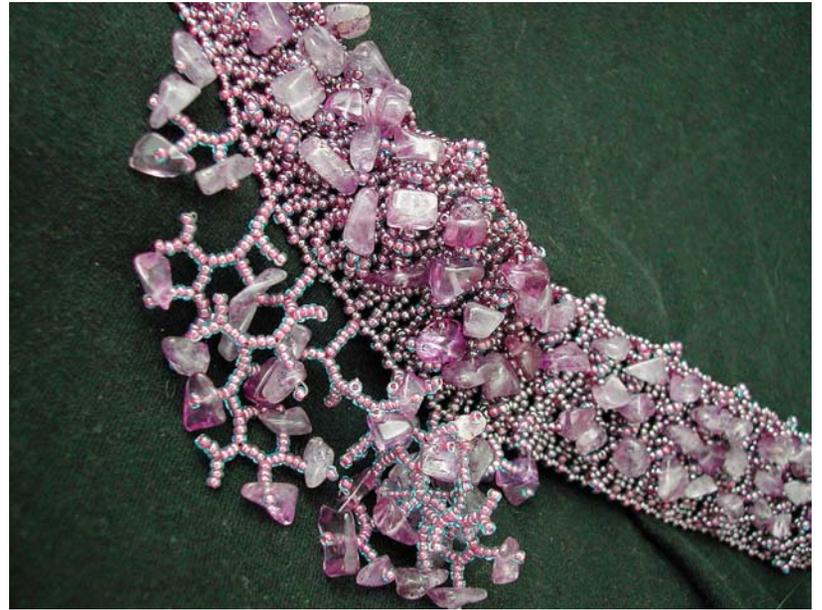


Чернова Снежана

Член Палаты ремесел РТ

Мастер декоративно-прикладного искусства изготавливает украшения из бисера и натурального поделочного камня: бусы, серьги, браслеты, кольца. Оригинальные авторские работы: картины, оклады икон, выложенные бисером, в 2003 году были отмечены на выставках во Франции, Португалии, Румынии, на Украине.



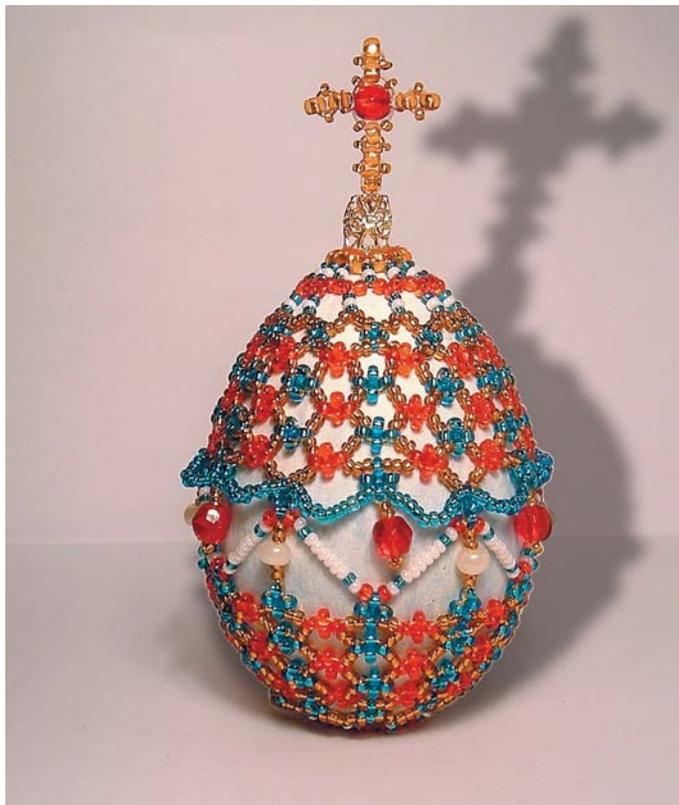


Chernova Snezjana

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The master of arts and crafts makes ornaments of beads and natural ornamental stone: beads, earrings, bracelets and necklaces. Original author's works: pictures, the salaries of the icons which have been laid out by beads, in 2003 have been noted at exhibitions in France, Portugal, Romania, Ukraine.





Черняева Инна

Член Палаты ремесел РТ

Мастер специализируется на вышивке бисером. Используя различные приемы, моделирует и изготавливает оригинальные украшения: сумочки, чехлы для мобильных телефонов, очечники, обложки. Большой интерес вызывают картины, панно и цветочные композиции мастера, выполненные в технике художественной вышивки.

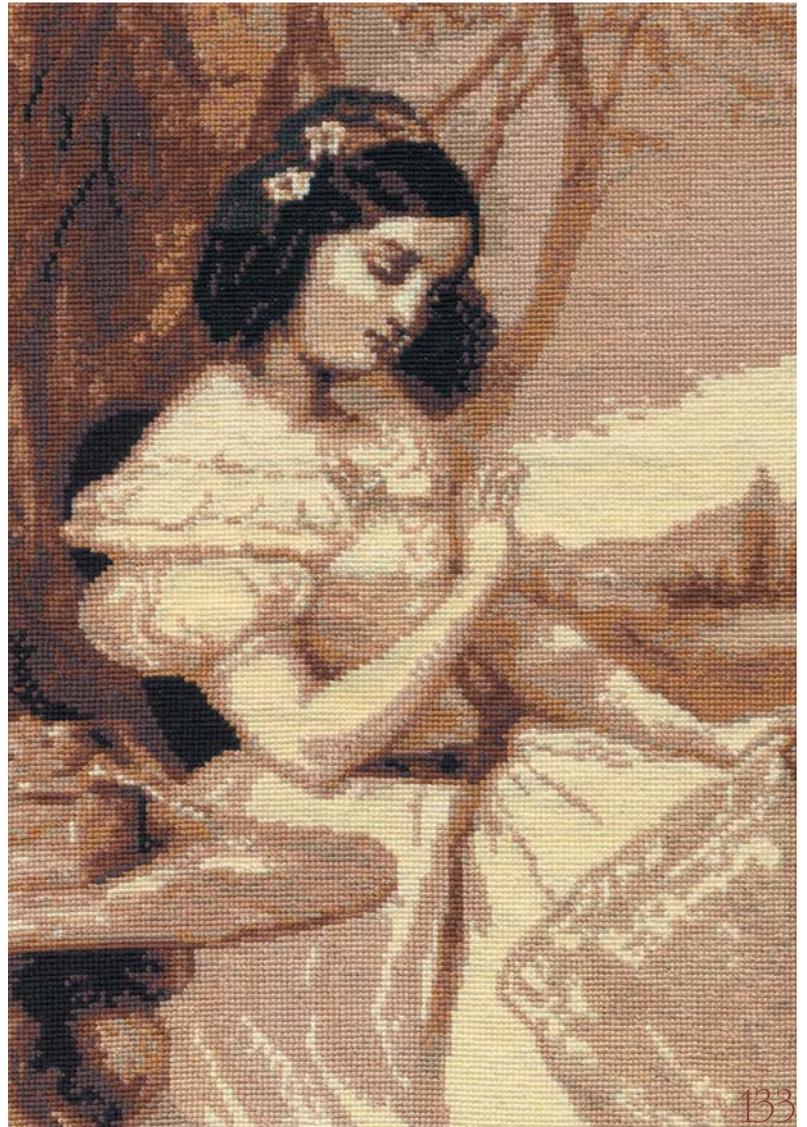




Chernyaeva Inna

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The master specializes in beadwork. Using various methods of work, he models and makes original ornaments: handbags, covers for mobile phones and glasses, covers. A great interest is caused by pictures, panel and flower compositions of the master fulfilled in technique of an art embroidery.





Шамсутдинов Айрат

Член Палаты ремесел РТ
Член Союза художников России

Великолепно выполненный гарнитур из серебра «Сююмбике» принес ювелиру заслуженную победу на конкурсе, посвященном 1000-летию города Казани в 2004 году. Свои авторские работы мастер изготавливает в технике филигрании, зерни, бугорчатой скани с применением натуральных поделочных камней. Большой ассортимент ювелирных женских украшений. Участник специализированных ремесленных выставок.





Shamsutdinov Ayrat

A member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan
A member of the Union of Artists
of Russia

Superbly made set of silver «Suumbike» has brought to the jeweller the deserved victory in the competition, devoted to 1000 anniversary of the city of Kazan in 2004. The master makes the works in techniques of filigran, zern, bugorchataya scan with application of natural ornamental stones. Large assortment of female jewellery ornaments. The participant of specialized craft exhibitions.





Щилинцева Галина

Член Палаты ремесел РТ

Мастер специализируется на вышивке бисером. Одежда и головные уборы, расшитые руками Галины Щилинцевой, приобретают неповторимый национальный колорит. Широкий ассортимент сувенирной продукции: пасхальные яйца, настенные панно, цветы и т. п.

Участник российских и зарубежных выставок.





Shchilintseva Galina

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The master specializes on beadwork. Clothes and headdresses, embroidered Galina Shchilintseva's hands, get unique national colour. Wide assortment of souvenir production: Easter eggs, walling plates, flowers, etc. The participant of the Russian and foreign exhibitions.

«Эбиволь»

Член Палаты ремесел РТ

Производственная мастерская национальной одежды и сувениров «Алтын Лй» выпускает женскую и мужскую национальную одежду, головные уборы (тюбетейки, калфаки, платки), сценические костюмы, сувенирную продукцию в национальном стиле (футляры для очков, косметички, декоративно вышитые панно), представительскую продукцию в национальном стиле (папки, визитницы, органайзеры).

В мастерской разработаны и созданы эксклюзивные модели национальной одежды для официальных мероприятий на правительственном уровне.

Участник специализированных международных выставок в Франции, Португалии, Румынии.





«Ebivol»

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The production workshop of national clothes and souvenirs «Altyn Ai» produces male and female national clothes, head-dresses (scull-hats, national female head-dresses, shawls), stage costumes, souvenir production in national style (spectacle cases for glasses and cases for cosmetics, decoratively embroidered panels), representative production in national style (folders, card-holders, organizers). The exclusive models of national clothes for official meetings at governmental level were developed and created in the workshop. The participant of the specialized international exhibitions in Dijon and Paris (France), Lisbon (Portugal), Bucharest (Romania), that were organized by the Center of development of national-art crafts and crafts of the Republic of Tatarstan.





Юсупова Анастасия

Член Палаты ремесел РТ

Мастер занимается художественной золотой вышивкой, изготовлением национальной мужской и женской одежды, аксессуаров. Великолепные бархатные сумочки, косметички, чехлы для сотовых, футляры для книг, вечерние платья, палантины, любую представительскую продукцию - все это можно заказать и приобрести в мастерской Анастасии Юсуповой.

Изделие мастера - кожаный переплет для корана, украшенный золотой вышивкой - заслуженно заняло первое место в I туре конкурса на лучшие изделия народных художественных промыслов и ремесел, посвященного 1000-летию г. Казани.

Национальные костюмы мастера участвовали в различных выставках в России и за рубежом.

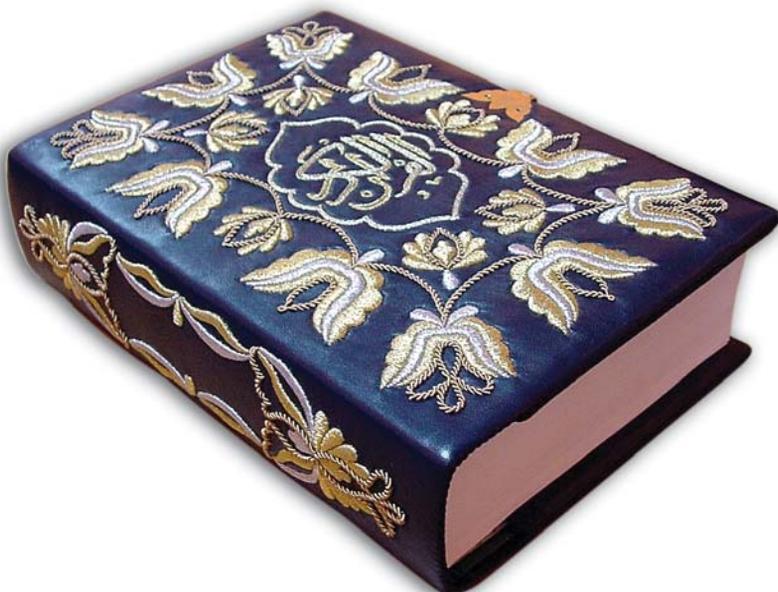


Yusupova Anastasiya

Member of the Chamber of Crafts
of the Republic of Tatarstan

The master is occupied with art golden embroidery, manufacturing of male and female clothes, accessories. Wonderful velvet bags, cases for cosmetics, mobile telephones and books, evening dresses, any representative production - all these products are available for an order and acquisition in the workshop of Anastasiya Yusupova. The master's product - a leather cover for the Koran, decorated with golden embroidery - took the first place in the first round of the competition for the best products of national art-crafts and crafts, devoted to the 1000-year of anniversary of Kazan.

National suits of the master participated in various exhibitions in Russia and abroad.



СОДЕРЖАНИЕ

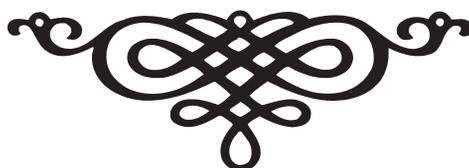
CONTENTS

Лйбетова Виктория	4	Libetova Victoria
«Актубэ уенчыгы»	6	«Aktubae uenchigii»
«Алексеевская фабрика художественного ткачества»	8	«The factory of artistic weaving of Alexeevsk»
Анютина Татьяна	10	Anjutina Tatyana
Артемяева Альфия	12	Artemyeva Alfiya
Ахметова Ильсияр	14	Ahmetova Ilsiya
Большунова Надежда	16	Bolshunova Nadezjda
Васильева Ирина	18	Vasilyeva Irina
Волкова Татьяна	20	Volkova Tatyana
Володин Сергей	22	Volodin Sergey
Гарбузова Светлана	24	Garbuzova Svetlana
Гаврилов Александр	26	Gavrilov Alexander
Гайнутдинов Ильдус	28	Gainutdinov Ildus
Ганиев Сирень	30	Ganiev Siren
Галант Ирина	32	Galant Irina
Галявиева Наиля	34	Galiavieva Naila
Герк Галина	36	Gerk Galina
«Гильдия мастеров народных промыслов и ремесел» г. Набережные Челны и регион «Закамье»	38	«Guild of masters of national-art and crafts» Naberezhnye Chelny and region «Zakamie»
Гимранова Роза	40	Gimranova Rosa
Глебова Асия	42	Glebova Asiya
Гришвина Левтина	44	Grishvina Alevtina
Евдокимов Сергей	46	Evdokimov Sergey
Жупахина Ирина	48	Zhupakhina Irina
Замилова Альфия	50	Zamilova Alfiya
Ибрагимов Вадим	52	Ibragimov Vadim
Иманбаев Вадим	54	Imanbaev Vadim
Наджип Наккаш (Исмагилов Назип)	56	Nadjip Nakkash (Ismagilov Nazip)
«Казремчас»	58	«Kazremchas»
Калмурзина Флера	60	Kalmurzina Flera
«Карадуган»	62	«Karadugan»
«Карина»	64	«Karina»
Карбивничий Дмитрий	66	Carbivnichiy Dmitriy
«Казанский комбинат надомников»	68	«Kazan combine of homeworkers»
Королева Светлана	70	Koroleva Svetlana
Кузьминых Софья	72	Kuzminikh Sofia
Кузьминых Пина	74	Kuzminikh Nina
Кумысникова Наиля	76	Kumisnikova Nailya
Кривошеева Татьяна	78	Krivosheeva Tatyana
Крюкова Елена	80	Kryukova Elena
Ларионов Владимир	82	Larionov Vladimir

СОДЕРЖАНИЕ

CONTENTS

Латыпов Хамит	84	Latipov Khamit
Липина Аглая	86	Lipina Aglaya
Мамина Ольга	88	Mamina Olga
Максютина Луиза	90	Maksjutina Louise
Марсова Ольга	92	Marsova Olga
Мустафина Наиля	94	Mustafina Nailja
Мухамедзянова Татьяна	96	Mukhametzianova Tatyana
«Национальная обувь»	98	«National footwear»
Обрезкова Альбина	100	Obrezkova Albina
«Огни надежды»	102	«Fires of hope»
Пилюгина Наталья	104	Pilugina Natalya
«Презент»	106	«Present»
Профессиональное училище №40 г. Казани	108	Kazan professional college №40
Садыкова Венера, Загидулина Фидания, Салеева Мусамира	110	Šadykova Venera, Zagidullina Fidania, Saleeva Musamira
Сафина Лилия	112	Šafina Lilija
Сафина Роза	114	Šafina Rosa
Сафиуллина Альбина	116	Šafiullina Albina
Сахабутдинова Фарида	118	Šahabutdinova Farida
Смыкова Ольга	120	Šmiikova Olga
Соловьева Татьяна	122	Šolovieva Tatyana
Федотов Сергей	124	Fedotov Sergey
Хамидуллин Дамир и Первушина Елена	126	Hamidullin Damir and Dervushina Elena
Целищев Игорь	128	Tselishev Igor
Чернова Снежана	130	Chernova Snezjana
Черняева Инна	132	Chernyaeva Inna
Шамсутдинов Айрат	134	Šhamsutdinov Ayrat
Щилинцева Галина	136	Šhchilintseva Galina
«Эбиволь»	138	«Ebivol»
Юсупова Анастасия	140	Yusupova Anastasiya



ISBN 5-901947-05-3

«Народные художественные промыслы и ремесла Республики Татарстан».
Каталог. - Казань, 2005. - 144 с.

Центр развития народных художественных промыслов и ремесел Республики
Татарстан

Принимаются заказы на изготовление национальных сувениров и изделий
народных художественных промыслов.

420021, г.Казань, ул.Московская, 55
тел./факс: (8432) 64-45-12
тел.: (8432) 36-06-43
e-mail: rtdepart@mi.ru

Дизайн, фото, предпечатная подготовка:
ЗАО «Мир без границ»®
www.mirbezgranic.ru
e-mail: mbg@i-set.ru

Формат: 60x84/8. Объем 18 п.л. Тираж: 4000 экз. Заказ№ _____
Отпечатано:

